

ELEFThERIA PARALIAS
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING vzw
NEA PARALIAS

Tiende jaargang
Nummer 39
Juli 2015





ELEFTHERIA PARALIAS

BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW

ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ

Tiende jaargang - Nummer 39 - Juli 2015



Lees in dit nummer :

- | | | |
|----------|-----------------|---|
| 3 | Voorwoord | Voorbeschouwingen van onze voorzitter André |
| 4 | Agenda | Lees de details voor de komende activiteiten: Ledenfeest, Herdenkingsuitstap n.a.v. 100 jaar Eerste Wereldoorlog, Kookavond, Kafeneio en Griekse taallessen |
| 8 | Terugblik | Nabeschouwingen over onze twee voorbije activiteiten |
| 9 | Ledennieuws | Met ondermeer het overlijdensbericht van ons vroeger lid Francine |
| 10 | Actueel | Het wel en wee van drie maanden Griekenland. |
| 17 | Muziekrubriek | De Griekse deelname aan het Eurovision Song Festival 2015, verder twee vertalingen van twee meezingers en wat achtergrondinformatie betreffende die liedjes: Varka sto giallo en Aspra kokkina kitrina blè |
| 21
27 | Griekse humor | Deze keer over studentjes in de aardrijkskundeles, een gesprek in een bar, en wat god zei toen hij de wereld schiep |
| 22 | Bekende Grieken | We gingen weer op zoek naar Grieken die op zijn minst in Griekenland BG's zijn maar in onze contreien soms minder of niet bekend |
| 25 | Wist je dat...? | Wat weet je over de naam George en over de oorsprong van de traditie moederdag, wist je dat de VS verplichtingen hebben ten overstaan van Griekenland, wist je dat 3 miljoen Grieken schatten zoeken, en wat weet je over Makronissos en Giaros |
| 27 | Crisis | De laatste ontwikkelingen van de Griekse crisis |
| 28 | Links | We grasduinden de laatste maanden nauwelijks op het web maar vonden toch een aantal sites in verband met Griekenland die onze aandacht trokken; u leest ze hier |

Frontcover: Kreta 2005. Foto: © Patrick Vandamme

Nea Paralias is het teamwerk van Johan Van Iseghem, Lieve Wintein, Patrick Vandamme en André Delrue. In deze uitgave zijn er ook bijdragen van Carlos Thoon. Vertalingen uit ondermeer het Grieks door Johan Van Iseghem, Patrick Vandamme en Carlos Thoon. Illustraties van H. Isikli. Fotos in verband met de activiteiten van Patrick Vandamme en Johan Van Iseghem

De informatie in deze publicatie kan onjuistheden of tikfouten bevatten. De houder en / of auteurs van de teksten zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen. Eleftheria Paralias vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade in de brede zin, voortvloeiend uit het gebruik van de informatie in deze publicatie en op de website. Deze publicatie bevat links naar sites die beheerd worden door derden; deze links worden uitsluitend voor uw gemak aangeboden. Eleftheria Paralias vzw, houder van deze publicatie, oefent geen enkele controle uit over de sites van derden en aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud ervan; Eleftheria Paralias vzw is evenmin verantwoordelijk voor de goede werking van de links. De opname van links naar deze sites houdt geen enkele goedkeuring in van de inhoud van deze websites en impliceert geen enkele samenwerking met de uitbaters van deze websites.

Teksten uit deze publicatie mogen enkel mits akkoord van Eleftheria Paralias vzw overgenomen worden en enkel voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden. Voor vragen of inlichtingen over de algemene gebruiksvoorwaarden en bepalingen, dient de gebruiker contact op te nemen met Eleftheria Paralias vzw per mail aan redactie@eleftheriaparalias.com



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek



050 35 65 05



IBAN: BE67 0014 7876 4087 / BIC: GEBABEBB tnv Eleftheria Paralias vzw



www.eleftheriaparalias.com -  mail@eleftheriaparalias.com



Beste Griekenlandvrienden,

Met genoeg kan ik jullie het 39^{ste} nummer van Nea Paralias voorstellen. Dit jaar zullen we dan ook onze tiende jaargang afsluiten en daar hoort uiteraard een feestje bij. Mijn dank gaat in de eerste plaats uit naar Johan, die vele uren spendeert om telkens weer opnieuw een boeiend nummer bijeen te sprokkelen. Maar we gaan niet wachten tot het jaareinde om te feesten. We gaan dit al doen in augustus op ons ledenfeest, waarop ik jullie van harte wil uitnodigen. Kijk vlug in de rubriek Agenda voor alle details. Verder is er in september een activiteit gepland in het kader van de herdenking 100 jaar Eerste Wereldoorlog en Fernando van Restaurant Minos Palace staat al te popelen van ongeduld om ons te leren koken op zijn Grieks (in oktober).

We hadden weer veel succes met onze lente-activiteiten. Chris nam ons mee naar het Visserijmuseum in Oostduinkerke. Jammer dat ik er niet bij kon zijn maar ik heb vernomen dat het interessant was. In mei gingen we op daguitstap naar Duinkerke. Moet ik nog zeggen dat het mooi weer was. Nochtans regende het de dag ervoor en de dag erna.

En hoe is de reis naar Mykonos en Milos verlopen? In het volgend nummer van het ledenblad zal Paul een gedetailleerd verslag uitbrengen. En binnenkort verschijnen de eerste foto's op onze website. Kende onze vorige reis naar Chios een vaste dagindeling - weet je nog om 7u opstaan, om 8u ontbijt, om 9u vertrek voor een uitstap, om 19u aperitief en briefing voor de volgende dag en om 20u naar het restaurant - dan was dit nu een puzzelreis. Normaal gezien zouden we logeren in Avra Studios in Mykonos (reeds gereserveerd in oktober 2014) maar in februari 2015 liet de eigenaar doodleuk weten dat er geen plaats meer was. Dus was het zoeken naar andere oplossingen. Gelukkig vonden we twee pensions die op wandelafstand van elkaar lagen, op 1 km van Mykonos stad en op 1 km van de nieuwe haven in Tourlos. Ideaal dus zou je zeggen maar... de baan tussen Tourlos en Mykonos was ontzettend druk vanwege het op- en afrijden naar de havens en er was geen voetpad: levensgevaarlijk.

De eerste dag op Mykonos gingen we te voet naar het centrum; zeer mooi en gezellig. Je moet het gezien hebben. De volgende dag zouden we enkele wagens huren om het eiland te verkennen. Maar dat leek moeilijk want het was weekend. Gelukkig zocht Pension Alexandra, waar de helft van de groep verbleef, mee naar een oplossing. In één dag heb je Mykonos wel gezien voor de rest van je leven. Overall zijn stranden waar strandzetels in rijen opgesteld staan. Daarbij het passende boenke boenke muziek en allesbehalve Grieks. Gelukkig hadden we voorzien om ook drie dagen op het eiland Tinos door te brengen.

Om vanuit Mykonos naar Tinos te gaan was het sleutelen en informatie inwinnen en vergelijken om tot

een goede oplossing te komen. 's Morgens om 7u30 de ferry nemen naar Tinos en 's avonds rond 22u30 terugkomen met de ferry vanuit Tinos. We besloten om te ontbijten en te eten op Tinos, zodat we toch nog een beetje van een nachtrust konden genieten. Tinos is een mooi eiland en daar vonden we de rust en de sfeer terug die we op een Grieks eiland gewoon zijn. Vanuit Mykonos kan je ook gemakkelijk naar Delos varen om er de archeologische site te bezoeken, bekend om zijn leeuwenkoppen. Door de drukte was het moeilijk om te voet te gaan naar de havens en taxi's nemen zou niet alleen duur zijn, maar vooral ONBETROUWBAAR. Dus huurden we een wagen en speelde Patrick taxichauffeur om onze groep in drie shiften van en naar de haven te voeren. Het weer was er prachtig. Maar op vrijdag 19 juni was de zee woelig en vreesde ik dat de catamaran naar Milos niet zou uitvaren. Maar wat nog moeilijker bleek was om uit te zoeken in welke haven onze catamaran zou vertrekken. Pas wanneer ik de tickets gekocht had en de NAAM van de boot bekend was, kon men met zekerheid zeggen dat we in Mykonos' oude haven (centrum) moesten zijn. Met twee uur vertraging kwamen we aan in Milos en werden we opgehaald. We kregen een warm onthaal in ons logement Moschoula Rooms and Apartments. De kamers zagen er prima uit. Eindelijk zouden we wat meer rust kennen. Niets bleek minder waar. De volgende morgen bij het ontbijt bleek dat de boot, die de rondvaart doet, al volzet was en dat we maar één wagen konden huren. Wat nu gedaan? Gelukkig, een half uur later kregen we een telefoontje dat we toch drie wagens konden huren. Elke dag was het bang afwachten of er voldoende wagens beschikbaar zouden zijn. En dan de rondvaart van het eiland. Dit MOET je gezien hebben. Nicole en ik vinden dit de mooiste boottocht die we ooit gemaakt hebben. Het was een aaneenschakeling van vele hoogtepunten.

Om vooral onze terugvlucht niet te missen, besloten we om opnieuw één nacht op Mykonos te verblijven. Bij aankomst in de haven was het een chaos om uiteindelijk drie taxi's te bemachtigen om ons naar Pension Marina te voeren. Ze hadden beloofd dat er de volgende dag om 2u drie taxi's ons zouden komen ophalen om ons naar de luchthaven te brengen. Na 10 minuten kwam de eerste taxi en die beloofde terug te keren om de rest van de groep op te pikken. Na 20 minuten kwam taxi 2 en taxi 3 is waarschijnlijk nog altijd onderweg... Telefoneren hielp ook niet wegens 'niet thuis'. Na een half uur stelde Nicole voor om terug naar Pension Alexandra te gaan en te vragen of zijn ons naar de luchthaven wilden voeren, wat zij met plezier deden. Onderweg vertelde de chauffeur me dat de taxi's in Mykonos echte maffiabendes zijn.

Eind goed, al goed...

Veel leesplezier.

André Delrue
Voorzitter



Belangrijke opmerking vooraf

Om onze activiteiten vlot te kunnen voorbereiden vragen wij u rekening te willen houden met de uiterste inschrijvingsdatum (in het rood opgegeven). Na deze datum neemt het bestuur geen inschrijvingen meer aan. Gestorte bedragen worden niet terug betaald omdat wij dan reeds kosten hebben gemaakt of praktische schikkingen (zoals bijvoorbeeld reservaties) getroffen hebben.

Wij nodigen u vriendelijk uit naar de volgende activiteiten:

Ledenfeest

met optreden van I Ellines

zaterdag 8 augustus 2015 om 19 uur
zaal Meersenhuis, Oostmeers 3 te Brugge

We verwelkomen iedereen vanaf 19 uur met een gratis aperitief.
 Daarna mogen we aanschuiven aan een rijkelijk gevuld Grieks buffet.
 Er worden Griekse dranken te koop aangeboden aan democratische prijzen.

Rond 20 uur speelt I Ellines de eerste Griekse melodieën.
 Natuurlijk zullen zij weer zorgen voor aangepaste en gevarieerde dansmuziek.
 Ambiance verzekerd.

deelnameprijs per persoon: leden betalen 26 euro (i.p.v. 35 euro)
kinderen tot 7 jaar: gratis - 7-12 jaar: 13 euro.

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole) of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com
 Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)
 op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'ledenfeest / naam / aantal deelnemers'

Uiterste inschrijvingsdatum: 25 juli 2015

Wenst u lid te worden?

Iedereen die Griekenland in zijn hart draagt, kan lid worden door storting van het lidgeld op bankrekening
 BE67 0014 7876 4087 (BIC GEBABEBB)
 op naam van Eleftheria Paralias vzw, A. J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek.

Lidgeld 2012:

- ⌘ 14 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via e-mail wensen te ontvangen
- ⌘ 20 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via de post wensen te ontvangen.
- ⌘ steunende leden: 25 € / jaar
- ⌘ ereleden: elk bedrag meer dan 25 € / jaar

Een jaar loopt van 1 januari tot 31 december. Het lidgeld telt voor alle personen van éénzelfde gezin en die onder één dak samenwonen.

Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: johan@eleftheriaparalias.com .
 Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.

Herdenkingsuitstap

zondag 27 september 2015 om 13.30 uur

In het kader van de herdenking van 100 jaar Eerste Wereldoorlog maken we een leerrijke namiddaguitstap naar Koekelare, Vladslo en Diksmuide.

Samenkomst om 13u30 aan de ingang van het Cultureel Centrum De Brouwerij, Sint-Maartensplein 15B in Koekelare
Het vervoer gebeurt met eigen wagen.

Op het programma staat:

- bezoek aan het Käthe Kollwitz museum in Koekelare, Sint-Maartensplein 15B
- bezoek aan het Fransmansmuseum in Koekelare, Sint-Maartensplein 15B
- bezoek aan de Duitse militaire begraafplaats in Vladslo, Houtlandstraat 3
- bezoek aan de Dodengang en het bezoekerscentrum in Diksmuide, IJzerdijk 65
- afsluitende drink in bistro-restaurant Sint-Jan in Diksmuide, Bloemmolenkaai 1

Het Käthe Kollwitz Museum werd ingericht in de voormalige Brouwerij Christiaen in Koekelare.

We maken er kennis met het leven van Käthe Kollwitz, een bekende Duitse expressionistische beeldhouwster - tekenares, en met een unieke verzameling van haar kunstwerken. Het museum brengt ook het verhaal van Peter Kollwitz, haar zoon die in oktober 1914 op achttienjarige leeftijd als oorlogsvrijwilliger sneuvelde aan het front in Diksmuide.

Na zijn dood maakte ze het wereldberoemde beeldhouwwerk 'Treurend Ouderpaar' als graf- en herinneringsmonument voor haar zoon.

Het Fransmansmuseum is eveneens gevestigd op de Brouwerijsite.

Hier wordt het verhaal verteld van de vele Vlaamse seizoenarbeiders ('de Fransmans') die destijds naar Frankrijk trokken om te werken op de bietenvelden, in de suikerfabrieken, in de vlasoogst en in cichorei-asten.

Van Koekelare is het ongeveer 5 kilometer rijden naar Vladslo. Op de

Duitse militaire begraafplaats in Vladslo liggen meer dan 25.000 gesneuvelde Duitse soldaten.

Ook Peter Kollwitz ligt hier begraven. Nabij zijn graf staan de twee stenen beelden van het 'Treurend Ouderpaar', een man (vader) en een vrouw (moeder) die treuren om de dood van hun zoon. Ze vormen een symbool van droefheid en stille aanklacht tegen de wreedheid van de oorlog.

Van Vladslo is het ongeveer 8 kilometer rijden naar Diksmuide.

De Dodengang in Diksmuide is een netwerk van Belgische loopgraven aan het IJzerfront waar Belgische troepen vier jaar lang stand hielden tegen de vijand.

Heel veel soldaten werden hier door Duitse sluipschutters doodgeschoten.

In **het bezoekerscentrum** ontdekt men aan de hand van foto's, films, wandkaarten en origineel oorlogsmateriaal het verloop van de eerste oorlogsmaanden in 1914 en het leven en lijden van de frontsoldaten in de loopgraven.

De namiddag wordt afgesloten met een gratis drankje in **bistro-restaurant Sint-Jan**, Bloemmolenkaai 1 in Diksmuide.

deelnamprijs per persoon: 8 euro (alle ingangstickets inbegrepen)

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole) of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)

op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'ledenfeest / naam / aantal deelnemers'

Uiterste inschrijvingsdatum: 17 september 2015

Meer info op:

<http://www.wo1.be> <http://www.toerismekoekelare.be>
<http://www.toerismewesthoek.be/ontdekken/dodengang>

Kookavond

dinsdag 13 oktober 2015 om 19u00

Restaurant Minos Palace, bij de Griek, Oostendestraat 276 te Torhout

Dit jaar zijn we opnieuw te gast in restaurant Minos Palace voor onze jaarlijkse Griekse kookles.

Samen met chef kok Fernando wordt volgend menu klaargemaakt:

- Lahanodolmades: koolbladeren met vleesvulling, ui, look en kruiden
- Keftedakia kokkinista: gebakken gehaktballetjes in tomatensaus
- Rizogalo: rijstebrij met kaneel

Nadien schuiven we aan tafel om alles wat we hebben klaargemaakt te proeven.

Ook de niet-kokers en partners zijn welkom, gezien er voldoende ruimte is.

deelnameprijs per persoon: 18 euro (leden), 21 euro (niet-leden).

Een gratis glaasje wijn aangeboden door Eleftheria Paralias is in de prijs begrepen.

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole) of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)

op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'kookavond / naam / aantal deelnemers'

Uiterste inschrijvingsdatum: 5 oktober 2015

Opgelet:

door werkzaamheden in de Oostendestraat is het mogelijk dat de parking aan de voorkant van het restaurant (Oostendestraat) niet bereikbaar is; de parking achteraan het restaurant is bereikbaar via de Breemeersstraat.

En verder...

- Ons kafeneio gaat door op zondag 15 november om 14 uur in Dienstencentrum Van Volden in Brugge. Jan Lejeune brengt een voordracht over Wannes Van De Velde en de Griekse muze.
- Filmavond. Na het jaaroverzicht 2015 in woord en beeld, volgt een film over Santorini en Rome. Kom gerust af op zaterdag 12 december om 20 uur in Dienstencentrum Van Volden in Brugge voor deze filmavond en fotoreportage.

Organisatie door derden

- Fotoreportage door de El Greco Vrienden Roeselare op donderdag 1 oktober 2015 in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14 in Roeselare. Meer informatie volgt later via mailing.

Extra voordelen op vertoon van je lidkaart 2015

Op vertoon van je lidkaart (voorleggen vóór afrekening) geniet je :

- ◆ 5% in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 26 te Torhout;
- ◆ gratis aperitief in taverna 't Orakel, Iepersestraat 26 te Torhout
- ◆ 10% in Restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3 te Oostende.
- ◆ gratis aperitief in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 10 te Roeselare
- ◆ 10 % in restaurant El Greco, St. Jacobsstraat 48 te Brugge
- ◆ gratis aperitief in restaurant Minos Palace, Torhout
- ◆ 10 % korting op je verplaatsingen met RTS-taxiservice

Het volgende nummer van Nea Paralias wordt verspreid rond 15 oktober

Alle teksten voor artikels en advertenties moeten binnen

zijn op de redactie uiterlijk op **30 september**

(e-mail johan@eleftheriaparalias.com)

Grieks voor op reis

Kafeneio

Vanaf einde september opent Gaby Simoens opnieuw het kafeneio voor alle geïnteresseerden die de Griekse taal willen onderhouden en hun spreekdurf verhogen om op reis een beetje Grieks te kunnen praten. De nadruk ligt op het dagdagelijkse taalgebruik, nodig voor een eenvoudige conversatie. De leerstof wordt via e-mail vooraf overgemaakt.

Prijs: **2 euro** per persoon per avond, ter plaatse te betalen.

De datums en de locatie zijn nog niet gekend.

De frequentie is **1 keer per maand, op maandag- of op dinsdagavond.**

Er is keuze tussen '**kafeneio 1**' voor beginners en / of '**kafeneio 2**' voor gevorderden.

Meer info bij Gaby Simoens via e-mail: simoens.g@skynet.be

Griekse taallessen

In **oktober 2015** start een nieuwe lessenreeks 'Grieks voor op reis', bij voldoende interesse.

De cursus omvat **10 lessen van 2 uur**, op maandagavond.

De lessen zijn vooral gericht op het spreken en het zich kunnen verstaanbaar maken tijdens een verblijf in Griekenland. Zowel nieuwe cursisten als cursisten die de lessen nog eens willen overdoen zijn van harte welkom.

We starten vanaf het begin met het Griekse alfabet in les 1. In de daaropvolgende lessen wordt telkens een minimaal, maar noodzakelijk stukje spraakkunst behandeld. Doorheen de hele cursus wordt voldoende aandacht besteed aan het lezen van Griekse zinnen en het oefenen van een correcte uitspraak. Alle cursusteksten zijn telkens vertaald naar het Nederlands zodat je in principe weinig zelf moet noteren.

Het is niet de bedoeling om zinnen van buiten te leren maar wel om je als toerist met handige eenvoudige zinnen en uitdrukkingen te kunnen behelpen, bijvoorbeeld bij het vragen naar de weg, iets bestellen in een restaurant, een hotel reserveren, inkopen doen, naar een museum gaan, vragen waar de bushalte is of hoe laat de bus komt, enz... Met een basiswoordenschat en een beetje grammaticale kennis kun je al gemakkelijk contact leggen met de Griekse bevolking.

Praktische inlichtingen

- lesdag: **maandag**

- lestijd: **19.30 uur – 21.45 uur** (pauze van 15 minuten)

- datum: **vanaf half oktober 2015 tot half februari 2016**

(exacte datums worden later meegedeeld, echter niet tijdens schoolvakanties)

- locatie: nog te bepalen (meest waarschijnlijk omgeving Brugge)

- prijs: keuze tussen **2 opties**:

70 euro = volledige cursus met vele bijlagen, in digitale vorm via e-mail,
plus gratis CD met woordenschat

80 euro = volledige cursus met vele bijlagen, in gedrukte vorm,
plus gratis CD met woordenschat

- inschrijven en inlichtingen bij:

André Delrue: telefoon 050 35 65 05 of e-mail andre@eleftheriaparalias.be

Gaby Simoens: e-mail simoens.g@skynet.be

Uiterste inschrijvingsdatum: 1 oktober 2015

De personen die zich ingeschreven hebben, zullen nadien een e-mailbericht ontvangen van Gaby met alle verdere uitleg en de wijze van betalen.



Bezoek aan het Nationaal Visserijmuseum in Oostduinkerke, zaterdag 11 april 2015



Spijtig genoeg haakten enkelen van onze leden onverwacht af voor dit interessante bezoek aan het Visserijmuseum te Oostduinkerke. Toch waren nog 24 deelnemers present.

Direct bij de inkom konden we een kijkje nemen in een voormalig vissershuisje, waar enkele taferelen met bijna levensechte figuren waren uitgebeeld. Van daaruit kwamen we in het vernieuwde museum. Er was een gids aanwezig en iedereen was vrij deze te volgen of niet. Velen luisterden naar zijn interessante uitleg en anekdoten. We leerden er over de verschillende soorten netten, over strand- en kustvisserij en in het bijzonder over de bekende Oostduinkerke paardenvissers. Op de hoger gelegen verdieping is er een kapel ingericht, want vissers zijn gelovige en meestal bijgelovige mensen. Daarom werden we ingeleid in de wereld van zwarte katten, demonen en onheilsbrengende vogels. In de

uitstalkasten zagen we verscheidene ex-voto's. Verder ging het met het verhaal van de IJslandvaart en de verschillende perioden van oorlogen waarin de visserij een belangrijke rol speelde. We zagen prachtige maquettes en mooie schilderijen en tekeningen van vissersvaartuigen. In de kelder-verdieping keek iedereen zijn ogen uit op de prachtige aquaria, terwijl de gids ons wegwijs maakte in de verschillende soorten vissen. Daar waar het regende als we binnenkwamen, scheen er een stralend lentezonnetje als we buitengingen. Achteraf reden we iets verder naar het restaurant Florishof, waar de vereniging aan alle deelnemers een drankje aanbood. En dat het smaakte na zo'n interessante dag.....

De 35 foto's van deze activiteit zijn te zien op <http://album.eleftheriaparalias.com>

Daguitstap naar Duinkerke (Noord-Frankrijk), zaterdag 30 mei 2015

Hoe voorzitter André het klaarspeelt, blijft een raadsel, maar het weer was ons opnieuw goedgezind op de uitstap naar Duinkerke. Vanaf de Place de l'Yser werd gestart met een korte wandeling rond het havendok, waar we enkele mooie boten zagen zoals de raderboot Princess

Elizabeth. Via het park en door het shoppingcenter kwamen we op het plein Place Jean Bart met het standbeeld van de beroemde Duinkerke kaper. In het restaurant Le Grand Morien namen we een verkwikkende koffiepauze.



André leidde ons langs het Belfort en de Sint-Elooiskerk naar het statige stadhuis waar we in de grote inkomhal het prachtige glasraam bewon-

derden. We wandelden een flink stuk door langs de markt, voorbij de Colonne de la Victoire naar het LAAC (Centrum voor Eigentijdse Actie en Kunst) en

door het omliggende park met metalen, betonnen en stenen beeldhouwwerken. Aan de herdenkingsplaats van de 'Operatie Dynamo' werden we herinnerd aan het dramatische verhaal van 338.000 Britse, Franse en Belgische soldaten die tijdens de Tweede Wereldoorlog in Duinkerke omsingeld werden door het vijandige Duitse leger en toch succesvol geëvacueerd werden. Daarna kwamen we aan de achterhaven voorbij mooie nieuwe appartementsgebouwen met een aluminiumachtig uitzicht. Na wat uitleg bij de uitkijktoren De Leughenaer werd het tijd om de hongerige magen te stillen. Daarvoor keerden we terug naar het restaurant Le Grand Morien voor het middagmaal. De namiddag startte met een boottocht in de havengeul, aan boord van de overdekte rondvaart-

boot Le Texel. We kregen uitleg over de industrie, de verschillende bruggen, de sluizen, het droogdok en de vuurtoren. Het laatste deel van de uitstap was een bezoek aan het Musée Portuaire (havenmuseum), waar de nautische geschiedenis van Duinkerke geschetst werd. We zagen prachtige maquettes en voorstellingen van visserstuigen. De plaatselijke gids deed haar uiterste best om ons in het Nederlands rond te leiden. Voor velen werd de dag nog afgesloten met een drankje, waarna iedereen zich weer naar huis begaf.

Een woordje van dank aan André en Nicole om een onvergetelijke dag te bezorgen. Het was weer áf! De 75 foto's van deze activiteit zijn te zien op

<http://album.eleftheriaparalias.com>



Ledennieuws



Francine

Foto: Europaschool Bredene

Francine Ferier, Griekenlandfan, geboren in Oostende op 21 januari 1952 was samen met haar man Robert jarenlang trouw lid van Eleftheria Paralias. Ze kwam geregeld naar de dansles Griekse volksdansen. Francine was elk jaar als vrijwilliger nauw betrokken bij de organisatie van het jaarlijks Grieks Zomerfeest van de Club Yamas in Bredene. Je kon haar steeds terugvinden aan de informatiestand waar ze met hart en ziel uitleg gaf over haar geliefde land Griekenland. Ze stak altijd overal een handje toe bij diverse activiteiten. Francine is van ons heengegaan in Oostende op zondag 26 april 2015.

Haar glimlach, haar optimisme en oprechte vriendschap zullen we missen. We leven mee met de ganse familie die nu verder moet met de herinnering aan een bijzondere vrouw, moeder, oma die steeds het beste van zichzelf heeft gegeven.

Met droefheid vernamen we het overlijden op 14 februari 2015 van de moeder van Martine Van Damme (lid van onze vereniging) en het overlijden op 14 maart 2015 van de moeder van Karine Kint ((lid van de vereniging, lesgeefster van de cursus Griekse volksdansen en leidster van de dansgroep Ta Delfinia). En op 7 mei overleed op 94-jarige leeftijd de moeder van Jean Pieters (lid van onze vereniging).

Het bestuur en de leden van Eleftheria Paralias betuigen de families hun innige deelneming.

Lekker Grieks tafelen met aangepaste wijnen
Proef het zuiden op je bord
en droom weg op ons zonneterras...
Er is tevens ook een grote keuze
aan meeneemgerechten

Elke dag open van 17u30 tot ...
Zon- en feestdagen van 12u00 tot 15u00 / van 18u00 tot ...
Gesloten op woensdag

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare
Tel. / Fax 051.22.01.67 - GSM 04.84.13.49.62
www.resto-el-greco.be



El Greco
bij Yannis

De echte Griekse keuken met alle specialiteiten

Voor ons volgend nummer van het ledenblad Nea Paralias is jullie steun en inbreng steeds welkom. DUS:

- wie heeft er onlangs ergens een leuk artikeltje gelezen en wil het delen met EP-leden?
- wie is er een taalfanaat Grieks en wil ons weetjes over de Griekse taal bijbrengen?
- wie kent anekdotes over Griekenland in al zijn facetten?
- wie ging / gaat er op vakantie in Griekenland, waar en waarom; hoe waren je ervaringen?
- wie heeft er nuttige tips voor vakantie in Griekenland?
- wie heeft er op het wereldwijde web (internet) een website ontdekt die wellicht elke Griekenlandfanaat zal interesseren?



De Griekse regering broedde op een plan van fiscale amnestie voor burgers die niet aangegeven inkomsten uit het buitenland terughalen. Volgens Griekse media overweegt de regering een voordelig belastingtarief van 15 à 20 procent op niet aangegeven buitenlandse bezittingen die vrijwillig weer naar Griekenland gesluisd worden. De Oostenrijkse belastingexpert Friedrich Schneider schat dat Grieken zowat 80 miljard euro op Zwitserse bankrekeningen hebben staan. Daarvan zou twee derde illegaal zijn. Via een belastingdeal zou Griekenland tussen 10 en 15 miljard euro kunnen recupereren. (bron: Belga)

Om al de dossiers van 1,38 miljoen mogelijke belastingsontduikers te behandelen zou Griekenland ruim 30 jaar tijd nodig hebben. Dat stond te lezen in een rapport van financieel aanklager Panayiotis Athanasiou dat verscheen in de Griekse krant Kathimerini.

De Griekse regering overweegt een extra heffing op de 500 rijkste Griekse families en ook een bijkomende heffing op een verblijf in een hotel met drie sterren of meer. Ook is er een voorstel om meer eerlijkheid in fiscale aangelegenheden te krijgen: betalingen van meer dan 70 euro zouden alleen nog met debiet- of kredietkaart mogen gebeuren zodat transacties elektronisch kunnen geregistreerd worden.

Volgens een peiling van Palmos Analysys op vraag van een zakelijke televisiezender wil 52 procent van de Grieken dat Griekenland in de eurozone blijft tegen elke prijs, maar 70 procent is van mening dat de regering geen concessies mag doen. 77 procent van de ondervraagden zijn tegen de pensioenshervormingen en 70 procent is tegen de massaoontslagen. 63 procent is voorstander van collectieve onderhandelingen op de arbeidsmarkt. Moesten er nu verkiezingen komen, zouden 36,7 procent stemmen voor Syriza en 16,5 procent voor Nieuwe Democratie.

Manolis Glezos, 92 jaar, Europarlementslid voor het radicaal-linkse Syriza, oorlogsveteraan en verzetsstrijder in de Tweede Wereldoorlog kondigde op 17 juni aan dat de tijd is gekomen voor hem om eindelijk ontslag te nemen uit zijn functie als lid van het Europees Parlement. Precies 1 jaar nadat hij in het Europees Parlement trad, liet hij zich op 8 juli vervangen door Giannis Milios, lid van het Centraal Comité van Syriza.

De Britse krant Daily Mail wist te schrijven dat Griekenland flirt met Rusland. Nadat hij de bezuinigingsvoorstellen van de EU als absurd bestempelde, vroeg de Griekse eerste minister Tsipras op 4 juni 2015 (financiële) steun aan de Russische president.

SkyGreece Airlines is een nieuwe budgetluchtvaartmaatschappij die werd opgericht in 2012 en van de grond kwam in 2014. Op 22 april 2015

verzorgden ze hun eerste transatlantische vlucht. De maatschappij wil fungeren als een brug tussen de Griekse diaspora in de Verenigde Staten en Canada en het moederland. Het bedrijf is gevestigd in Markopoulo, Attica, en heeft ook kantoren in Montreal, Toronto en New York. Er werken 150 mensen in totaal, waarvan 100 in Griekenland, terwijl 60 leden cabinepersoneel in de nabije toekomst zullen worden aangeworven. Zie ook <http://www.skygreece.com/en/OurCompany>

De Europese Commissie en Europa Nostra heeft de winnaars van de EU-prijs voor cultureel erfgoed en de Europa Nostra Awards voor 2015 bekend gemaakt. Drie prijzen werden toegekend aan Griekenland. De onderscheidingen gingen naar het Antouaniko landgoed in Chios, de restauratie van molens op de Lasithi hoogvlakte (Kreta) en het Hermes project (Syros).

De EU-prijs voor cultureel erfgoed en de Europa Nostra Awards werden in 2002 gelanceerd door de Europese Commissie en wordt sindsdien georganiseerd door Europa Nostra. De prijs stimuleert het behoud van cultureel erfgoed en inspireert door de kracht van het voorbeeld. Het is ook bedoeld om het grote publiek met de schoonheid en de economische en maatschappelijke waarde van ons cultureel erfgoed in contact te brengen. De onderscheidingen worden jaarlijks toegekend aan de 30 meest uitmuntende erfgoedrenovaties. Alle winnaars ontvangen een certificaat, evenals een plaquette of een trofee. De Grand Prix laureaten krijgen elk 10.000 euro.

Antouaniko is een van de landgoederen op Chios. Het hoofdgebouw dateert van 1893 en oudere structuren, zoals het irrigatiesysteem van de citrusplantage, overleefden binnen het landgoed. Het rehabilitatieproject van Antouaniko, gelegen in een van de meest onderscheidende en karaktervolle culturele landschappen van Europa, is een voorbeeld van een geslaagd herstel van een historische complex, een combinatie van woon-en agrarische elementen.

Het Lasithi Plateau is een groot plateau in het oosten van Kreta. Zijn bekendheid in de afgelopen eeuw is te wijten aan de enorme hoeveelheid windmolens, ooit zo'n 10.000, opgericht tussen 1910 en 1950 om te helpen met de irrigatie van de bodem. De meeste van deze molens zijn stilgevallen in de afgelopen decennia, door inefficiëntie en gebrek aan onderhoud. Door een recent onderzoek van Georgios Hatzakis, een ingenieur mechanica, wist men deze achteruitgang te keren. Hij heeft met succes geëxperimenteerd met een nieuw type zeilen op 20 molens zodat ze ook met weinig wind blijven functioneren.

Het Hermes project, het beheer van het Hermoupolis-erfgoed, is een digitaliseringsproject voor het maken van een gratis, open-source web publishing platform voor de weergave van de inhoud van het onderzoek van het specifiek behoudsplan op Syros. Het plan heeft betrekking op de stad

Hermoupolis op Syros (Egeïsche Zee), dat ongeveer 200 jaar oud is en unieke schat bezit bestaande uit meer dan 1.000 intact gebleven gebouwen. Maar de relatief korte geschiedenis van Hermoupolis en de architecturale waarde is daarom niet van mindere waarde, integendeel.

Volgens een documentaire van de Britse omroep BBC zou het Griekse eiland Lesbos, het Benidorm van zijn tijd geweest zijn en de hoofdstad van het sextoerisme, met vrouwen die zo mooi waren dat de mannen er gewoon niet konden aan weerstaan. Hoewel Lesbos in verband is gebracht met het idee van vrouwelijke homoseksualiteit lijkt het erop dat "in het oude Griekenland het een plek was vooral bezocht door hetero mannen op zoek naar wat plezier met de meest sexy mensen in de toenmalige hele Griekse wereld", zei professor Edith Hall van het King's College in Londen. "In de oude Griekse wereld, betekende het woord lesbisch eigenlijk *het hebben van een intieme seksuele handeling van een vrouw met een man*". Volgens professor Hall waren de mensen op het eiland dat vlakbij het Aziatische continent ligt, iets exotisch voor de Atheners.

De BBC heeft ook een korte documentaire uitgebracht over Ploumi, een Grieks coöperatieve kruidenierswinkel anex kafeneion gevestigd in Archanes, Kreta. Deze supermarkt opende zijn deuren in 2014 en is uitgegroeid tot een van de vele autonome gemeenschappen die zijn ontstaan om de crisis aan te gaan. Al haar leden dragen bij wat ze kunnen om de overleving van hun gemeenschap te waarborgen. De meeste van de eigenaren zijn muzikanten. Kallia Spyridaki en Christophoros Avgoustinas spraken met de BBC en legden hun werk en het idee achter dit project uit. Het idee ontstond in de zomer van 2013 nadat ze beseften dat ze fungeerden als een informele gemeenschap en elkaar ondersteunden. Hierdoor vonden ze een betere levenskwaliteit zonder de dagelijkse stress en hadden ze allemaal een eenvoudige manier elkaars mogelijkheden te ondersteunen. Toen ze zich realiseerden dat ze naast elkaar helpen ook samen plezier konden maken, zonder altijd na te denken over geld, besloten ze om naast hun coöperatieve kruidenierswinkel ook een kafeneio te openen.

Vier Griekse universiteiten staan dit jaar op de lijst van de 150 beste universiteiten in de wereld, namelijk de Nationale Technische Universiteit van Athene (NTUA) (op de 29^{ste} plaats), de Aristoteles Universiteit van Thessaloniki, de Universiteit van Patras en de National and Kapodistrian University in Athene.

Griekenland scoort negatief wat de persvrijheid betreft. Dit is het gevolg van de economische crisis, politieke inmenging en media monopolies.

Met Google kan je de prijzen van talloze voorwerpen en diensten vergelijken. De kostenschattingswebsite Fixr.com deed een onderzoek en kwam tot de bevinding dat Grieken het meest zoeken naar de prijzen van feesten en huwelijken

en aanverwante diensten en objecten. Mauretaniërs zijn dan meer geïnteresseerd in de prijzen van... slaven, de Brazilianen in de prijzen van prostituees en de Duitsers in de prijzen van bier.

Het schijnt een nieuwe trend te worden: een toenemend aantal Turkse koppels dat naar Griekenland komt om er te huwen. Ruim twintig koppels kwamen vorig jaar naar Thessaloniki om er de dag van hun leven te vieren. Turken houden van Thessaloniki omdat het de geboorteplaats was van Mustafa Kemal Atatürk, de stichter van het moderne Turkije. Het Atatürk Museum is dan ook steeds het decor van de bruidsfoto's. Chalkidiki is vooral in de lente en de zomer een favoriete omgeving voor een Turkse bruiloft. Ook is er een toenemende interesse van Russische en Israëliëse koppels om in Griekenland elkaar het jawoord te geven.

Prijzvergelijkingswebsite Trivago publiceerde een lijst met de budgetvriendelijkste eilanden dicht bij huis. Aan de hand van gegevens die ze van april tot september 2014 verzamelden, stelden ze een *Eiland-Index* op en rangschikten ze de eilanden in de Middellandse Zee, de Canarische Eilanden en de Azoren volgens hun gemiddelde beoordelingscore en hotelprijs. De hotels met de beste prijskwaliteitverhouding worden gebundeld in een top tien. Uit de analyse blijkt dat Griekenland de beste keuze is als je goedkoop wil eilandhoppen. De lokale hotels staan te boek als kwalitatief goed en allesbehalve duur. In Paros, Ios en Naxos betaalt u gemiddeld zestig euro per overnachting. Maar niet alle mooie Griekse eilanden zijn budgetvriendelijk. De bekende eilanden Mykonos en Santorini zijn dan weer peperduur. Algemeen gezien scoren de Spaanse eilanden het slechtst; de befaamde feestlocatie Ibiza bengelt zelfs helemaal onderaan de lijst. Zeven Griekse eilanden staan in de top 10 als volgt gerangschikt: 1. Paros, 2. Ios, 3. Naxos, 5. Zakynthos, 6. Corfu, 8. Folegandros en 9. Spetses. Daarnaast staan nog zes andere Griekse eilanden in de top 30: Hydra, Santorini, Spetses, Crete, Rhodes en Corfou.

Een andere website, TripAdvisor, maakte ook een rangschikking: de *10 mooiste Europese eilanden*. Hier haalde Santorini de eerste plaats, Kreta kwam op de derde en Zakynthos op de vierde plaats. Dingen die je niet mag missen, dingen die je moet doen en vele tips lees je op de website

<http://www.tripadvisor.nl/TravelersChoice-Islands-cTop-g4>
En nu we het over lijstjes hebben, hier nog eentje van het Amerikaanse Business Insider: *25 Places to Party Before You Die* (25 plaatsen om te feesten vóór je sterft). Op deze lijst noteren we slechts 1 Grieks oord: Mykonos haalde de 16^{de} plaats. Over Mykonos schrijven ze: "wereldwijd bekend voor zijn nachtleven en wilde party's; feestjes beginnen elke dag op de stranden in het midden van de middag en gaan tot de volgende ochtend. Er zijn ook tientallen clubs en bars rond het eiland...", aldus de website. Leden van Eleftheria Paralias zullen wel een ander Mykonos verkiezen...

Tot slot nog een laatste lijstje gepubliceerd door de Britse GayStar News in samenwerking met het

Griekse Destsetters: de 7 *gay-vriendelijkste Griekse eilanden*: Milos (1), Folgandros, Skiathos, Ios, Tinos, Kea en Naxos (7).

Dit jaar werd een uniek event gelanceerd op 3 mei: International Eat a Pitogyro Day, Internationale eet-eten-gyros pita-dag, een evenement zonder onderscheid van leeftijd, geslacht, nationaliteit, godsdienst of wat dan ook. De gebeurtenis werd georganiseerd door een groep inwoners van Thessaloniki via Facebook. Eind februari hadden al meer dan 14.000 Grieken verklaard te zullen deelnemen. Eén van de leuzes was *Eat gyro, you only live once*. Door de crisis konden de organisatoren geen gratis voedsel geven, de deelnemers werden opgeroepen hun eigen gyros pita mee te brengen. Dat het een groot succes was in Thessaloniki en Patras, bewijst dat de Grieken zelfs in moeilijke tijden hun gevoel voor humor niet verliezen. De gebeurtenis was bedoeld als herdenking van de grote ontdekking van pitogyros, het favoriete Griekse eten dat pita, gyros, tzatziki en specerijen bevat. Het evenement zou volgend jaar opnieuw doorgaan op de eerste zondag van mei.

De Grieken zitten zowat in hetzelfde schuit(je) als de Belgen: tegen 2030 zal 77 procent van de Griekse mannen en 67 procent van de Griekse vrouwen zwaarlijvig zijn. Dit zou het gevolg zijn van de crisis en de angst voor faillissement die tot overeten heeft geleid. Een andere reden die men aanhaalt is dat men de toevlucht tot goedkoop junkfood neemt omdat het gezonde mediterrane dieet veel te duur is geworden.

De Griekse minister van Migratie, Tasia Christodouloupoulou bezocht op 7 en 8 mei Mitilini, de hoofdplaats van het eiland Lesbos, op een boogschuit van de Turkse kust. Ze omschreef de situatie die ze er zag als "een schande voor de menselijke beschaving, Griekenland en zijn tradities". Ze onderstreepte dat er vlug een manier moet gevonden worden om de "hordes van migranten en vluchtelingen te evacueren". Voordien had de gouverneur van de Noord-Egeïsche regio laten weten dat cruise-operators en reisagent-schappen er zouden mee stoppen het eiland aan te doen als de haven van Mitilini nog langer als detentiecentrum zou gebruikt worden. Er werd beslist dat de kustwacht niet langer Mytilini kan gebruiken om migranten over te dragen en dat er faciliteiten worden voorzien in Moria, ook op Lesbos.

Migranten streken ook neer op de eilanden Farmakonisi, Samos, Kos en Chios. Volgens lokale media komen de meeste vluchtelingen uit Syrië, Somalië en Afghanistan. Mensensmokkelaars brengen migranten naar Europa via routes door de Egeïsche Zee. De opvangkampen in Griekenland zitten oeverloos.

De Ellinikí Radiofonía Tileóراسι (ERT), letterlijk Griekse Radio Televisie, de publieke radio- en tv-omroep, werd op 11 juni 2013 abrupt uit de ether gehaald. De omroep werd in 1938 opgericht en telde 5 tv-kanalen, 7 radiostations in Athene, 3 in Thessaloniki en 19 perifere (m.a.w. regionale)

radiozenders, een symfonisch orkest en één van de moderne muziek, evenals een koor. Het had ook tijdschriften, een website <http://www.ert.gr>, digitale archieven, web-tv op <http://www.ert.gr/webtv>, 2.324 vaste en 792 tijdelijke werknemers. De toenmalige regering wilde een doorstart maken met slechts een duizendtal werknemers onder de naam NERIT (New Hellenic Radio, Internet and Television - Νέα Ελληνική Ραδιοφωνία, Ίντερνετ και Τηλεόραση).

Op 28 april besliste het Griekse parlement bij stemming om op 11 mei het NERIT te sluiten en de ERT opnieuw op te starten. 1.500 werknemers die in 2013 werden afgedankt, kunnen hun oude werkplaatsen terug innemen, tot grote voldoening van de vakbonden. Men schat dat uiteindelijk 2.300 mensen de nieuwe ERT zullen vormen. Het Ministerie van Binnenlandse Zaken stelde zanger / songwriter Dionysis Tsaknis (60) (Διονύσης Τσακνής) aan als directeur en Lambis Tagmatarchis (Λάμπη Ταγματάρχη) als CEO van de nieuwe ERT. Grieks Minister van Staat, Nikos Pappas, verklaarde dat de ERT-revival een doorslaggevende reactie van waardigheid en een overwinning van democratie is. "De regering heeft besloten om een klinkend antwoord van waardigheid te geven aan degenen die probeerden de verarming van het Griekse volk in leven te houden geven, niet alleen op economisch, maar ook op cultureel gebied," zei hij en riep alle politieke partijen op een bijdrage te leveren voor de regeneratie van de publieke omroep. "Een tegenwicht aan de propaganda, onafhankelijk van elke overheidsinterventie, maar vooral onafhankelijk van particuliere belangen, zoals het wetsontwerp bepaalt," zei Pappas, eraan toevoegend "het doel is om de relatie tussen de burger en de publieke omroep te herstellen".

Opmerkelijk bericht. De bekendmaking van de archeologische opgravingen in Amphipolis bleek een.... "complot om de Grieken af te leiden uit hun miserie, een gekunsteld verhaal om de economische ellende en de gevolgen van de maatregelen die de regering nam voor de Grieken te verlichten". Dat schreef ondermeer de Atheense krant Eleftherotipia. "De opgravingen in Amphipolis is een slecht geënceneerd Grieks toneelstuk die de mensen van de harde bezuinigingsmaatregelen van de vorige regering moest afleiden", aldus Vasilos Petratos, academicus en algemeen secretaris van het Atheens Archeologisch Instituut. Hij beschuldigde ook archeologen en andere personen die betrokken zijn bij de opgravingen, geleid hebben tot het verlies van archeologisch waardevolle gegevens.

De interesse rond het oude Griekse graf van Amphipolis is dramatische gedaald in de afgelopen maanden na de kritische berichtgeving. Dit alles neemt niet weg dat het mysterie over de doden die werden begraven in Casta-heuvel, nog steeds aandacht trekken uit Europa en de Verenigde Staten. Het ervaren veilinghuis Sotheby's liet de kans niet verloren gaan en zette zes kleibeeldjes te koop. De figuurtjes verbeelden de oude Griekse god Attis, de adolescent gemalin van Cybele, die zichzelf castreerde om aan haar jaloezie te

ontsnappen. De terracotta dateert uit de 2^{de} eeuw vóór Christus en volgens het veilinghuis is het afkomstig van Amphipolis. "Dit kan niet worden bevestigd" merkte de Griekse plaatsvervangende minister van Cultuur Nikos Xydakis en dit werd ook bevestigd door een ervaren archeoloog. Uit het feit dat het veilinghuis Sotheby's de zes terracotta beeldjes voor \$ 8.750 verkocht blijkt dat het publiek nog steeds gefascineerd is door de ontdekking van het oude Griekse monument.

Eind april werd aangekondigd dat de site, 100 km ten oosten van Thessaloniki, niet voor het publiek kan opengesteld worden en dat de site dreigt om opnieuw onder het zand te verdwijnen wegens een instabiele ondergrond.

De in Griekenland beroemde actrice Lily Papagianni overleed op 12 mei in Athene op 80-jarige leeftijd. Lily Papagianni was een van de meest stijlvolle actrices in Griekenland. Of ze de rol van een vriendin, een weduwe, of een minnaar speelde, altijd leek ze ongelooflijk elegant en aristocratisch. Ze studeerde drama aan de School of Art Theater en haar debuut maakte ze in 1957, toen ze deelnam aan Aristophanes' *Pluto*. Datzelfde jaar ontmoette ze en trouwde ze met haar man, de Griekse acteur Andreas Filippides. Samen vormden ze een gezelschap die duurde tot 1965, en daarna werkte ze samen met het Nationaal Theater van Noord-Griekenland tot 1969. Lily Papagianni verwierf roem toen ze deelnam aan de bekende Griekse films zoals *Dis Diefthyntis* en *Mia trelli ... trelli oikogeneia*. Ze was onafscheidelijk van haar man tot diens dood in januari 1989. De afgelopen jaren bleef ze weg van het publieke oog. Lily Papagianni was bekend om haar elegantie.

De Blauwe Vlag is een ecolabel dat jaarlijks toegekend wordt aan ruim 4.000 stranden en jachthavens in 49 landen wereldwijd. Liefst 360 Griekse stranden en 9 Griekse jachthavens kregen de onderscheiding voor het seizoen 2014-2015. De oprichter en internationale coördinator van het programma is de in Denemarken gevestigde Foundation for Environmental Education (FEE), met 63 lidlanden uit alle continenten. In Griekenland wordt FEE vertegenwoordigd door EEPF, de oudste milieuorganisatie in het land, opgericht in 1951, die actief milieubeleid, interventies, acties en natuurbehoud projecten organiseert. België moet het stellen met 21 vlaggen en Nederland met 157. Kijk hier of uw uitverkoren Grieks strand aan de criteria voldoet:

<http://www.blueflag.org/menu/awarded-sites/2014/northern-hemisphere/greece>

Tijdens het filmfestival van Cannes verklaarde producer en bekroonde Grieks-Franse regisseur Costas Gavras dat er een aantal mensen zijn die niet willen dat premier Alexis Tsipras en zijn regering slagen in Europa omdat ze liever jankers hebben, opgelegd door het buitenland. Gavras, regisseur van politieke films, verklaarde de huidige regering te steunen en riep de Grieken op om dat ook te doen. Hij verwees de naar de moed en inzet van Tsipras en Varoufakis, met bijvoorbeeld de kwestie van de herstelbetalingen.

Het Duitse magazine Der Spiegel publiceerde een artikel waarin Dieter Deiseroth, toprechter aan Duitslands' hoogste administratief hof, verklaarde dat Griekenlands' eis voor herstelvergoeding gerechtvaardigd is en dat er van geen verjaring kan sprake zijn. Deiseroth stelt dat Griekenland een beroep moet doen op het Internationaal Hof van Justitie als Berlijn niet bijdraait.

Een videoclip van 50 seconden die in 35 Atheense metrostations werd afgespeeld, toonde beelden van de wreedheden tijdens de nazibezetting en moeten de eisen voor herstellvorderingen ondersteunen. Bekijk zeker deze video op <https://www.youtube.com/watch?v=lai6rq7uMI4>

Een stukje geschiedenis: de Griekse stoomlocomotief DK 8001, plaatselijk gekend als de *Moutzouris*, kwam in mei 2015 opnieuw tot leven. De machine werd gebouwd onder de regering van Harilaos Trikoupis in 1896, en werd ingezet op de smalspoor (750 mm) tandradbaan tussen Kalavrita en Diakofto (22 km) dwars door een verrukkelijk landschap, de spectaculaire Vouraikos-kloof en langs het oude Mega Spilaion klooster. De trein stopt ook in Zachlorou.

De Hellenic Railway Organization (OSE) liet de locomotief volledig restaureren. De gerenoveerde stoommachine werd nu teruggezonden naar de basis, waar het wederom zal ingezet worden voor toeristische trips langs de schilderachtige route.

Niet alleen de Griekse radio en televisie werd nieuw leven ingeblazen, ook de internationale Griekse treinen komen na enkele jaren stilte opnieuw in beweging en dat is goed nieuws voor wie er de tijd voor heeft en op avontuurlijke wijze Griekenland wil bereiken. Sinds mei 2015 rijdt er opnieuw dagelijks een internationale reizigerstrein tussen Beograd (Servië) en Thessaloniki. Deze trein die door de voorgaande regering als besparingsmaatregel werd afgeschaft, had vooral succes bij jongeren en backpack-toeristen. Tot 1991 bij het uitbreken van de Joegoslavische Burgeroorlog (die met horten en stoten tot 1999 zou duren) waren de 2 dagelijkse treinen tussen Dortmund/ Köln en Thessaloniki / Athene zeer in trek bij de in Duitsland wonende Grieken die zwaarbeladen hun jaarlijkse trek naar het moederland (vaderland) ondernamen. Ook de dagelijkse internationale reizigersverbinding Thessaloniki – Prochamon / Kulata – Sofia (Bulgarije) is hernomen. De internationale trein Thessaloniki - Istanbul blijft, tot voor enkele jaren zeer favoriet bij Amerikaanse en Aziatische reisorganisatoren, voorlopig nog op stal. De verbinding is wegens heraanleg en modernisatie van het Turkse traject voor enkele jaren buiten dienst. Vervangende bussen zijn niet voorzien en er is ook een probleem: vanuit het Griekse grensstation Pythion geraak je letterlijk de grens en de Evros (Maritsa) niet zomaar over....

Tien auto's van de voormalige Griekse koninklijke familie, die nu in het Tatoi-paleis in Athene staan, werden in mei geclassificeerd als moderne monumenten door de Centrale Raad van Moderne Monumenten, omdat ze objecten van speciale

technische en esthetische waarde verbonden met de belangrijkste gebeurtenissen van de moderne Griekse geschiedenis zijn. Twee voertuigen zijn elektrische driewielers, voor gebruik in het koninklijk landgoed, de andere zijn speciale modellen van Rolls Royce, MG en Fiat (limited edition-modellen). In het 10.000 hectare grote landgoed van de voormalige Griekse koninklijke familie in Tatoi, kan men ook een breed scala van kunstwerken, voorwerpen en traditionele kostuums die "roerende monumenten" zijn verklaard, bekijken.

Het klinkt ironisch: om de 30^{ste} verjaardag van de EU-vlag te vieren hebben de landen van de eurozone er voor gekozen een speciale herdenkingsmunt van 2 euro uit te brengen. Volgens de EU hebben niet minder dan 100.000 van de ruim 507 miljoen inwoners van de eurozone - dat is 0,0002% - hun stem uitgebracht op een van de vijf ontwerpen, die op hun beurt uit 62 inzendingen waren geselecteerd. Als winnaar kwam de inzending van de George Stamatopoulos, ontwerper bij de Bank van Griekenland, uit de bus. De winnende munt wordt in de 19 landen van de eurozone uitgegeven in de tweede helft van 2015. Er zullen ruim 75 miljoen van deze 2 euro muntstukken worden geslagen. (bron: Express)

Naast deze munt komt er in het najaar van 2015 nog een andere 2 euromunt ter gelegenheid van de 75^{ste} verjaardag van Ochi-dag op 28 oktober 1940. Oplage: 750.000 muntstukken. Voor de verzamelaars onder ons: dit is de 12^{de} Griekse uitgave wat betreft 2 euro herdenkingsmunten.



afbeelding: het Griekse ontwerp
bron: Europese Commissie

Op 24 september 2014 werden twee 2 euromuntstukken uitgegeven. Een eerste ter gelegenheid van de 400 jaar sinds de dood van El Greco (Domenikos Theotokopoulos, Δομήνικος Θεοτοκόπουλος) met zijn beeltenis. Een tweede werd uitgegeven naar aanleiding van de 150^{ste} verjaardag van de Unie van Ionische Eilanden, met een ster als symbool voor de groep van 7 eilanden, Έπτάνησα, Eftanisa, in de Ionische Zee, en symbolen die verwijzen naar die eilanden. Oplage: telkens 754.000 muntstukken.

Diverse touroperators vragen een drachme-clausule wanneer ze contracten met hotels afsluiten voor het geval Griekenland de Europese munteenheid wil of moet verlaten. Zo willen ze hun klanten vrijwaren van onverwachte meerkosten. Helaas, de Griekse hoteluitbaters gaan dan wel voor de kosten moeten opdraaien.

En ultra lichtgewicht eenzitzvliegtuigje, ontworpen en gebouwd door Giorgos Iliopoulos, een Griekse politieagent uit het noordelijke Florina, heeft de aandacht getrokken van een aantal Amerikaanse bedrijven met het doel het toestel te commercialiseren. Het toestel is gemaakt uit low-cost en alternatieve materialen, weegt ongeveer 200 kg,

heeft een 46 pk motor en kreeg de naam 'Archon'. Zijn eerste ontwerp, de 'Lygkistis', was bijna volledig uit hout en gerecycleerde materialen gemaakt, zoals oude meubels, een rolstoel en een automotor. 'Archon' heeft een beetje de trekken van een jachtvliegtuig. Bekijk de video en oordeel zelf:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZVMSgwa46S8>

Pentelikon, het historische hotel in Kifisia, de noordelijke voorstad van Athene, werd eind mei definitief gesloten als gevolg van onbetaalde schulden en lonen. Het hotel werd gebouwd in 1927 op het Kefalari plein en ontving de afgelopen 88 jaar talrijke rijke en beroemde mensen, waaronder een aantal Griekse politici. Financiële problemen begonnen een paar jaar geleden, toen de economische crisis toesloeg voor de 80 medewerkers. Sinds 1984 behoort het hotel toe aan de familie Haris Vardis, een Grieks-Australische familie die ook eigenaar van een restaurantketen is. In de afgelopen jaren had een Griekse ondernemer met bedrijven in Afrika, Vardis aangeboden om partner in Pentelikon te worden, maar tot een deal kwam het nooit.

Tijdens wegwerkzaamheden voor de aanleg van een nieuwe weg van Kalloni naar Sigrì op het eiland Lesbos, werden nieuwe sporen van versteende boomstammen en de overblijfselen van een prehistorisch bos gevonden. De zoektocht werd uitgevoerd door wetenschappers van het Natural History Museum of the Lesbos Petrified Forest (Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Απολιθωμένου Δάσους Λέσβου) in Sigrì dat verantwoordelijk is voor het behoud van de andere delen van het Versteende Woud op het eiland. Onder de vondsten zijn ongekende aantallen versteende boomstammen, zowel van naaldbomen en bloeiende bomen (angiospermen), zoals eiken, lauweren, palmen, cipressen en dennen. Er zijn ook vulkanische lagen die sporen vertonen van een groot aantal plantensoorten zoals kaneel, kokos palmen en andere die op de aanwezigheid van subtropische bossen wijzen die bedekt werden door achtereenvolgende en gewelddadige vulkaanuitbarstingen. Het versteende woud op Lesbos is groter dan het meer bekende woud in de Amerikaanse staat Arizona.

Zie de foto's en lees verder op volgende sites:

<http://www.petrifiedforest.gr/>,

<http://www.lesvosmuseum.gr> en

<http://www.lesvos.com/petrifiedforest.html>

"De vooruitzichten van de samenwerking tussen Griekenland en China in de toeristische sector zijn briljant", dat verklaarde Zou Xiaoli, de Chinese ambassadeur in Griekenland. Vorig jaar bezochten ongeveer 100.000 Chinezen ons uitverkoren land. Dit is vooral te danken aan de versoepelde aflevering van reisdocumenten (visa) en directe vluchten tussen de twee landen. Xiaoli vermeldde ook de nieuwe Chinese trend om te trouwen in het buitenland en Griekenland in het bijzonder, wat voor Griekenland een unieke gelegenheid is om toeristen aan te trekken. De Chinese ambassadeur wees ook op de markt van oudere Chinese toeristen, een

potentieel van 200 miljoen. Chinese toeristen komen in Griekenland de bakermat van de Europese beschaving (be)zoeken.

Vele Grieken weigeren koppig om te voldoen aan de Europese richtlijnen in verband met het roken op publieke plaatsen. Omdat roken verbonden is met sociale activiteiten zoals eten en drinken, is het bijna onmogelijk voor restaurants, cafés en bars om niet toe te staan dat klanten roken. No Smoking borden in deze plaatsen zijn alleen voor de show. Ambtenaren van het ministerie van gezondheid hebben daarom een nieuw plan op de tekentafel gezet. Het roken zou toegestaan worden op bepaalde uren van de dag.

Rusland heeft een voorstel gemaakt met het Griekse ministerie van Defensie om Kalashnikov geweren (AK, αυτόματο Καλάσνικωφ) te produceren in Griekenland. Dit is natuurlijk welkom voor de Griekse economie, maar het stuit ook op verzet van ondermeer de NAVO. Griekenland zou zich ook verplicht zien zijn G3 geweren (van Duitse makelij) te moeten vervangen door Russische bewapening. Griekenland heeft nog tot in augustus de tijd om in te gaan op het voorstel.

De AK geweren worden sinds 1978 in Griekenland gebruikt door de speciale antiterreurbrigade van de Griekse politie (Ε.Κ.Α.Μ. - Ειδική Κατασταλτική Αντιπρομοκρατική).

Volgens de krant Kathimerini zullen de toeristen dit jaar voor 120 miljoen euro aan fooien geven aan de mensen die hen zullen dienen tijdens hun verblijf. De Amerikaanse organisatie American Hotel and Lodging Association maakte een aanbevelingsgids voor het geven van fooien, ze geven als voorbeeld: 1 of 2 dollar voor een (gratis) ritje, 1 à 5 dollar voor iemand die je wagen parkeert, voor iemand die je kamer kuist en voor bagagedragers. Aan een barman of serveerster zou je 15 à 20 procent van de totale factuur/afrekening als fooi moeten geven. Amerikaanse en Duitse reizigers geven het meest fooien. Dezelfde krant schrijft ook dat ieder extra miljoen toeristen ruim 50.000 banen creëert in de toerismesector.

Midden juni lazen we nog een opmerkelijk bericht. Na een besluit van de gemeenteraad op het eiland

Leros, zullen paarden, ezels en muilezels weldra een registratienummer krijgen en zullen hun bestuurders wettelijk aansprakelijk zijn voor ongevallen op het eiland. De nieuwe verordening voorziet dat alle passagier-dieren" en hun eigenaars een vergunning moeten hebben om zich op de wegen te begeven en dat ze aan alle verkeersregels gevolg moeten geven. Het vervoer van passagiers en goederen met dieren is goed ingeburgerd op Leros gezien de morfologie van het gebied. Zelfs vandaag de dag is er een opmerkelijke groei, vooral te wijten aan de wens om op een traditionele manier het eiland rond te reizen. De vergunning wordt afgegeven op naam van de eigenaar en zal het registratienummer van het dier, het jaar en de maand van zijn geboorte, de gegevens van de eigenaar, met inbegrip van het belastingbetaler-identificatienummer bevatten. Bovendien, om de licentie te ontvangen, moet de eigenaar meer dan 18 jaar oud zijn en juridisch gekwalificeerd om het beroep uit te oefenen, terwijl het dier minstens 3 jaar oud moet zijn. Daarnaast moeten de hoeven van het dier worden gemerkt met het registratienummer, terwijl de eigenaar van het dier verantwoordelijk is voor de onmiddellijke reiniging van de straten als het dier zijn behoefte doet, om ongewenste geurtjes te voorkomen en hygiëne te verzekeren. Tot slot werd bepaald dat de dieren vooraf bepaalde routes moeten volgen, zowel voor toeristische tochten en tijdens het vervoer van en naar en de stallen. Deze routes worden bepaald door een bijzonder besluit van de gemeenteraad Leros.

Nieuw in Oostende !

Sinds midden april 2015 kan je in Oostende terecht voor de aankoop van Griekse producten. In de Louisastraat nr. 4, halweg tussen restaurant El Greco (hoek Langestraat - Louisastraat) en het centraal gelegen Wapenplein (waar de beroemde achthoekige, 110-jaar oude kiosk staat), vind je de Griekse winkel **Artemis**.

Er is een uitgebreide keuze aan bekende en minder bekende Griekse voedingswaren en dranken, lekkernijen en diverse specialiteiten.



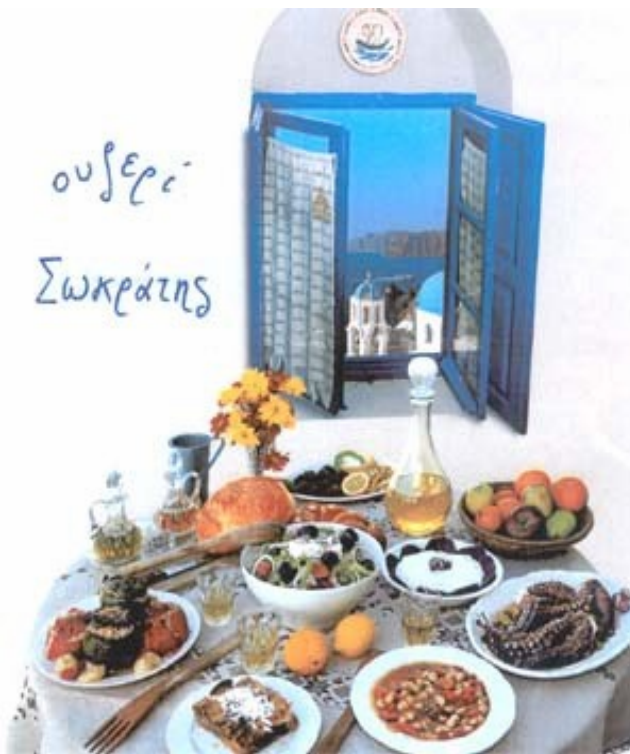
**GRIEKSE TAVERNA
'T ORAKEL**
LEPERSESTRAAT 22
8800 ROESELARE
DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN
TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN



**RESTAURANT
ACROPOLIS**

Het enige Griekse restaurant
in België met zeezicht
Bij Dimitri
Albert I Promenade 3
8400 Oostende
059/513923



Eethuisje ΣΟΚΡΑΤΗΣ

Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale aanleiding en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale
Oostendestraat 36
8820 Torhout
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur
gesloten op woensdag en donderdag
reservaties graag telefonisch

<http://www.restosocrates.be/index.asp>
e-mail: socrates@proximedia.be



Sint-Jakobsstraat 48, 8000 Brugge (050 33 02 96)
E-mail: info@el-greco.be - website: <http://www.el-greco.be>
Open van 17u30 tot 01u00. Ook op **zondagmiddag**. Gesloten op maandag.

Bij ons kunt u terecht voor heerlijk eten in een **gezellige Griekse sfeer!**

Het restaurant bestaat reeds 25 jaar en biedt u tal van typische Griekse huisbereide gerechten. Van pasta's tot salades en van vlees- tot vis-gerechten, er is voor ieder wel wat wils. Of zou u graag proeven van de Griekse zonnig bij u thuis dan kan dit ook aan de hand van onze **afhaalgerechten** en onze uitgebreide wijnkaart en dit met een korting van **10%**! Voor wie houdt van ambiance op zijn Grieks is er elke eerste vrijdag van de maand een **Griekse avond** met 'live muziek' en dan durven we ook wel al eens met borden te gooien! Zo houden we de oude Griekse traditie in leven.

YAMAS!!!



Eurosongfestival

Griekenland behaalde de negentiende plaats op het Eurosongfestival op 23 mei 2015. Op de eerste halve finale op 19 mei trad Maria Elena Kiriakou als 16^{de} kandidaat aan. Ze werd toen zesde (op 16 deelnemers) met 81 punten. Tijdens de finale van 23 mei trad ze aan als 15^{de} van de 27 kandidaten. Ze behaalde de 19^{de} plaats met 23 punten.

De 36^{ste} Griekse deelname aan het Eurosongfestival leek eerst al onzeker. Op 24 juli 2014 gaf het NERIT (Griekse openbare omroep) aan te willen deelnemen,

Vertalingen van liedjesteksten

Deze maand lieten we onze keus vallen op twee meezingers, twee goede oude die door vele artiesten gezongen worden:

Άσπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε, Wit, rood, geel, blauw (op het zwart (μαύρος) na, de kleuren van de Griekse

Άσπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε - 1972

Tekst Yiannis Logothetis, Γιάννης Λογοθέτης - Muziek: Dimos Moutsis, Δήμος Μούτσης
Oorspronkelijk gezongen door de onvergetelijke Vicky Moscholiou (Βίκυ Μοσχολιού) (1943 – 2005), Later ook vertolkt door onder andere: Charoula (Haris) Alexiou (Χαρούλα Αλεξίου), Lizetta Nikolaou (Λιζέττα Νικολάου), Kathy Aveta (Καίτη Αβέτα), Marinella (Μαρινέλλα), Dimitra Galani (Δήμητρα Γαλάνη), Melina Aslanidou (Μελίνα Ασλανίδου), Tania Tsanaklidou (Τάνια Τσανακλίδου), Adriana Babali (Ανδριάνα Μπάμπαλη). Ook Demis Roussos bracht het lied, onder de titel *White sails*

Een Grieks artikel over tekstschrijver Logothetis kan je lezen op

<http://www.e-orfeas.gr/singing/songstories/2595-article.html>

Over Vicky Moscholiou:

Tussen 1966 en 2004 bracht ze maar liefst 52 albums uit. Na haar dood kwamen er nog 6 albums op de lijst te staan met als laatste *Βίκυ Μοσχολιού: Δεν ξέρω πόσο σ' αγαπώ* (een best-of compilatie in 2008 op 6 CD's).

Vicky werd geboren tijdens de Duitse bezetting, een tijd van ontbering en armoede. Haar grootouders werkten bij het Nationaal Theater van Griekenland en met haar grootvader ging ze geregeld naar voorstellingen kijken. Dat bracht haar aan het dromen om actrice te worden, maar uiteindelijk werd ze zangeres. Haar eerste doorbraak kwam in 1962, de eerste commerciële successen in 1964 en een eerste album in 1966 (*Ενα Μεσημέρι*). Ze werkte samen met Giorgos Zambetas, Manos Eleftheriou, Giorgos Katsaros, Akis Panou en Loukianos Kilaidonis. Bekende liedjes van haar zijn onder andere *Paei, Paei, Aliti, Pou pas Choris agapi, Ta deilina, Oi metanastes, Anthropei monachoi*, en nog veel meer. Ze was een van de eerste Griekse zangeressen die naast concerten ook in nachtclubs zong. In 1967 trouwde ze met de voetballegende Mimis Domazos, hoewel ze later scheidden. Ze

maar in september 2014 liet de European Broadcasting Union (Europese Radio-unie) weten dat het niet kon omdat die omroep geen volwaardig lid was. Als éénmalige overgangmaatregel mocht NERIT in 2014 wel deelnemen als observerend lid. Op 5 december 2014 werd NERIT toegelaten als nieuwste lid van de EBU en was deelname meteen verzekerd.

Het liedje kan je nog eens beluisteren op:

<https://www.youtube.com/watch?v=v7xKMnNcVdM>

en Belgische vlaggen) en het andere lied is *Πέντε πέντε δέκα (Βάρκα στο γαλό)*, Vijf vijf tien (Boot aan de oever). Naast een vertaling gingen we ook op zoek naar wat achtergrondinformatie.

hadden twee dochters, Evangelia en Rania. Vicky Moscholiou stierf in Athene in 2005 na een twee jaar durende strijd tegen kanker. Ze liet een echt belangrijke culturele erfenis achter.

In 2008, na een openbaar geschil tussen Vicky's twee dochters, werd de villa waar ze woonde verkocht aan de rijke goudsmid Panagiotis Stylianoudis en zijn echtgenote Villy Kamarinopoulou.

In 2010 besloot Areti Gordon, een naaste medewerker van Vicky, een boek over het leven van de onvergetelijke zangeres uit te geven; *Ik herinner me Vicky Moscholiou*. Het boek beschrijft de marketing van Moscholiou Vicky, de liefde, de vriendschappen, en de strijd tegen kanker.

Een biografie van Vicky staat op

<http://www.sansimera.gr/biographies/145> (Grieks)

Beluister deze klassieker op

<https://www.youtube.com/watch?v=987T2axDLdI>

(gezongen door Vicky Moscholiou)

of op

<https://www.youtube.com/watch?v=zXeJ-7p4OC4>

(versie gezongen door Lizeta, met een animatie die je de tekst meteen doet begrijpen)



Met de QR-code kan je vliegensvlug deze Nea Paralias downloaden op uw tablet, phablet of smartphone.

U kunt natuurlijk ook de meest recente versie van Nea Paralias downloaden aan de hand van de link en het paswoord die wij u geven bij het digitaal versturen van het ledenblad.

Alle voorgaande nummers van Nea Paralias zijn terug te vinden op onze website

www.eleftheriaparalias.com

Ασπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε

Άσπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε
 караβάκια στο ταξίδι δε με παίρνετε, καλέ;
 Δε με παί , δε με παίρνετε, καλέ
 ίσαμε το Γαλαξίδι, δε με παίρνετε, καλέ;

Ένα και δύο μετρώ τα κύματα
 έγια μόλα, έγια λέσα,
 ποιος θα με φέρει κοντά σου, καρδούλα μου
 και στην αγκαλιά σου μέσα;

Ένα και δύο σου στέλνω μηνύματα
 ναι, και το σταυρό μου κάνω,
 αν δε με πάρεις κοντά σου, καρδούλα μου
 να το ξέρεις, θα πεθάνω.

Άσπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε
 караβάκια στο ταξίδι δε με παίρνετε, καλέ;

Άσπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε
 караβάκια στο Αιγαίο, δε με βλέπετε, καλέ;
 Δε με βλέ , δε με βλέπετε, καλέ
 όπου μέρα νύχτα κλαίω, δε με βλέπετε, καλέ;

Ένα και δύο μετρώ τα κύματα
 έγια μόλα, έγια λέσα,
 ποιος θα με φέρει κοντά σου, καρδούλα μου
 και στην αγκαλιά σου μέσα;

Ένα και δύο σου στέλνω μηνύματα
 ναι, και το σταυρό μου κάνω,
 αν δε με πάρεις κοντά σου, καρδούλα μου
 να το ξέρεις, θα πεθάνω.

Άσπρα, κόκκινα, κίτρινα, μπλε
 караβάκια στο Αιγαίο, δε με βλέπετε, καλέ;
 Δε με βλέ , δε με βλέπετε, καλέ
 όπου μέρα νύχτα κλαίω, δε με βλέπετε, καλέ;

Wit, rood, geel, blauw

Wit, rood, geel, blauw
 Schepen op reis nemen jullie mij niet mee, beste?
 Nemen jullie mij ni--, nemen jullie mij niet mee, beste
 Nemen jullie mij niet mee naar Galaxidi, beste?

Eén én twee, ik tel de golven
 op en af
 wie brengt me bij jou, mijn liefste
 en in je armen?

Eén en twee, zend ik je berichten
 ja, en ik maak mijn kruis,
 als je mij niet bij jou brengt, mijn liefste,
 moet je weten, dat ik zal sterven.

Wit, rood, geel, blauw
 schepen op reis nemen jullie mij niet mee, beste?

Wit, rood, geel, blauw
 schepen in de Egeïsche (Zee), zien jullie mij niet, beste?
 Zien jullie mij n--, zien jullie me niet, beste
 hoe ik dag en nacht ween, zien jullie mij niet, beste?

Eén én twee, ik tel de golven
 op en af,
 wie brengt me bij jou, mijn liefste
 en in je armen?

Eén en twee, zend ik je berichten
 ja, en ik maak mijn kruis,
 als je mij niet bij jou brengt, mijn liefste,
 moet je weten, dat ik zal sterven.

Wit, rood, geel, blauw
 schepen in de Egeïsche (Zee), zien jullie mij niet, beste?
 Zien jullie mij n--, zien jullie me niet, beste
 hoe ik dag en nacht ween, zien jullie mij niet, beste?

Βάρκα στο γιאלό – 1964

Στίχοι (tekst): Μίκης Θεοδωράκης

Μουσική (muziek): Μίκης Θεοδωράκης

<https://www.youtube.com/watch?v=R-mZxgXbGuE> (Μίκης Θεοδωράκης)

<https://www.youtube.com/watch?v=iwa16wgIU88> (Γρηγόρης Μπιθικώτσης)

https://www.youtube.com/watch?v=dS8_TTqGWI8 (Tsaccounis)

<https://www.youtube.com/watch?v=MbS3LsY2a1M>

instrumentaal: http://www.dailymotion.com/video/xdnrwn_varka-sto-gialo-mikis-theodorakis_music



Varka sto giallo werd in onze contreien bekend door het Trio Hellenique. Trio Hellenique is een Grieks trio, dat zich specialiseert in de sirtakimuziek aangepast aan een westers publiek. Ze hadden succes in heel Europa en in Canada. Trio Hellenique bestond in 1965 uit Polis Efthimiadis, Basil Nikolaidis en Denis Kavalieratos, maar door de jaren heen wisselde de bezetting. Begin jaren 60 verhuisden ze naar Parijs en midden jaren 60 naar Nederland, waar ze meteen zeer populair werden. Ze werden bekend met hun hit *La Danse De Zorba* uit mei 1965 dat een grote hit werd. Ze stonden 37 weken in de Nederlandse Top 40 aller tijden en ze bereikten de 5^{de} plaats. Midden november 1965 kwamen ze met het lied *Várka Sto Gialó* in de Nederlandse hitlijsten. Ook deze plaat deed het niet slecht.

<< De cover van de 7-inch single (maxisingle) uit mei 1965 (UltraTop)

Ze stonden 13 weken in de Nederlandse Top 40 en bereikten de 14^{de} plaats. In Vlaanderen stonden ze met *La Dance de Zorba* 20 weken in de UltraTop en bereikten ze de eerste plaats terwijl *Varka sto Gialo* 3 weken in de UltraTop stond en de derde plaats bereikte.

In 1997 brachten ze hun laatste CD uit: *Ella Ella*. Het trio bracht zo'n 30 LP's en CD's uit. Na 2008 is hun aantal optredens fors afgenomen en ze treden nog sporadisch op, in Nederland of in Griekenland.

Πέντε πέντε δέκα (Βάρκα στο γιαλό)

Πέντε πέντε δέκα
δέκα δέκα ανεβαίνω τα σκαλιά
για τα δυό σου μάτια για τις δυό φωτιές
που όταν με κοιτάζουν νοιώθω μαχαιριές

Ρεφραίν :

Βάρκα στο γιαλό βάρκα στο γιαλό
γλάστρα με ζουμπούλι και βασιλικό
Βάρκα στο γιαλό βάρκα στο γιαλό
γλάστρα με ζουμπούλι και βασιλικό

Πέντε πέντε δέκα
δέκα δέκα θα σου δίνω τα φιλιά
κι όταν σε μεθύσω κι όταν θα σε πιώ
θα σε νανουρίσω με γλυκό σκοπό

- *Ρεφραίν* -

Πέντε πέντε δέκα
δέκα δέκα κατεβαίνω τα σκαλιά
φεύγω για τα ξένα για τη ξενητιά
και μην κλαίς για μένα αγάπη μου γλυκειά

- *Ρεφραίν* -

Vijf vijf tien (boot aan de wal (aan de oever))

Vijf vijf tien
tien tien ik bestijg de trap
voor jou twee ogen voor jou twee vuren
wanneer je me aankijkt voel ik messteken

Refrein:

Boot aan de kade boot aan de kade
potten met hyacint en basilicum
boot aan de kade boot aan de kade
potten met hyacint en basilicum

Vijf vijf tien
tien tien kusjes zal ik je geven
en wanneer ik dronken word van jou en als ik van jou zal drinken
zal ik je in slaap wiegen met een tedere bedoeling.

- *Refrein* -

Vijf vijf tien
tien tien ik ga de trap af
ik vertrek naar het buitenland, naar het buitenland
en ween niet voor mij mijn zoete liefde

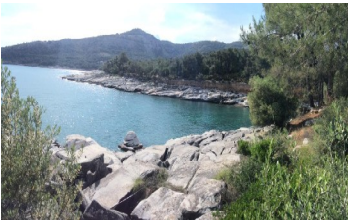
- *Refrein* -



illustratie: Varka sto gialo (H. Isikli)

Herbronnen in Griekenland

Jouw unieke belevenis: herbronnen in Griekenland



Wil je

- je terug beter in je vel voelen?
- minder stress en meer energie ervaren?
- jezelf beter kunnen uitdrukken?
- zelf leven i.p.v. geleefd te worden?
- meer harmonie creëren tussen hart en verstand?
- ...

Dan is deze herbronningsweek écht iets voor jouw!

Wij zorgen voor een gezonde mix van

- tijd voor jezelf, herbronning in groep en excursies
- focus op je lichaam, je gevoel en je verstand
- theorie, reflectie, oefeningen en speelsheid

Jij (her) ontdekt jezelf en integreert nieuwe manieren om jouw wel ZIJN te verhogen.

Locatie: eiland Thassos - Kekes Beach Skidia is een familie hotel op een unieke plaats aan zee, omringd door prachtige natuur.

Wanneer : vertrek weekend 19 september 2015

Aantal deelnemers : min. 10 / max. 16

Prijs : € 960 p.p. excl. vliegticket en vrije excursies

Voor meer info en boekingen : www.synergia121.be

Wees er snel bij, onze herbronning lentereis was volboekt op 7 dagen !

Je begeleiders voor deze reis

naar jezelf in Griekenland

Je Vlaamse reisbegeleidster: Marleen De Jaeger

Nodigt je uit als: Mee Met Helena



Helena, ook gekend als "Marleen van de Muze", neemt je mee naar de wondermooie plaatsen in het ongekende noorden van Griekenland. Haar passie voor deze streek, waar ze een tijdlang woonde wil ze delen met jullie. Ze wil jullie laten kennismaken met het "echte" Griekenland, weg van het massatoerisme.

Je trainer en coach: Liesbeth Michiels



Liesbeth is een no-nonsense, empatisch Life en Business Coach en trainer. Ze heeft ook meer dan 20 jaar bedrijfservaring als commercieel adviseur, projectmanager en talentontwikkeling. Ze is internationaal gecertificeerd in een waaier van methodes en combineert deze in haar werk met haar up en down levenservaringen. Ze begeleidt mensen - individueel en in groep - om zichzelf terug in hun kracht te zetten. Haar coaching & training zijn heel praktisch en resultaatgericht.

Ontdek meer en laat je inspireren:
<http://www.evolvingclarity.be>

www.synergia121.be



Griekse humor

Μάθημα γεωγραφίας σε μια τάξη με ξανθιές. Η καθηγήτρια δείχνει ένα σημείο στον χάρτη:

- Μπορεί κάποιος να μου πει ποια χώρα είναι αυτή; Απόλυτη σιγή στην αίθουσα.

- Ελάτε κορίτσια, θα σας βοηθήσω, είναι μια μεγάλη κομμουνιστική χώρα της Ασίας. Έχει δισεκατομμύρια κατοίκους.

Απόλυτη σιγή. Η καθηγήτρια τα παίρνει στο κρανίο.

- Είναι η Κίνα κοπέλες μου! Η Κίνα!

Προσπαθεί να ηρεμήσει και κάνει μια άλλη δοκιμή.

Δείχνει την Αμερική στον χάρτη.

- Ποια είναι αυτή η χώρα;

Και γίνεται ένα θαύμα. Η Πόπη σηκώνει δειλά το δάχτυλο.

- Μπράβο Πόπη, πες μας ποια χώρα είναι!

- Η Αμερική; λέει η Πόπη.

- Μπράβο Πόπη το βρήκες! Είναι η Αμερική. Μπορείτε τώρα να μου πείτε ποιος ανακάλυψε την Αμερική;

Και όλη η τάξη λέει με ενθουσιασμό:

- Η Πόπη!!!

Συζήτηση στο μπαρ :

Η γυναίκα μου είναι ένας άγγελος , λέει ο πρώτος .

Είσαι τυχερός , λέει ο άλλος , η δική μου ακόμη ζει !

Een les aardrijkskunde in een klas met blondjes. De lerares toont een plaats op de kaart.

- Kan iemand mij zeggen welk land dit is?

Volledige stilte in het lokaal.

- Kom meisjes, ik zal jullie helpen, het is een groot communistisch land in Azië. Het heeft 1 miljard inwoners.

Volledige stilte. De lerares grijpt zich bij het hoofd. (vrij vertaald, want dit is een typische Griekse uitdrukking)

- Het is China, meisjes! China!

Zij probeert zich te kalmeren en doet een andere poging. Zij toont Amerika op de kaart.

- Welk land is dit?

En dan gebeurt een wonder. Popi richt verlegen haar vinger op.

- Bravo Popi, zeg ons welk land het is.!

- Amerika? zegt Popi.

Bravo Popi, je hebt het gevonden! Het is Amerika!

Kunnen jullie mij nu zeggen wie Amerika ontdekt heeft?

En gans de klas zegt met enthousiasme:

Popi!!!

Gesprek in de bar :

Mijn vrouw is een engel, zegt de eerste.

Je zijt gelukkig, zegt de andere, de mijne leeft nog!



illustratie: een les aardrijkskunde - H. Isikli
vertalingen: Carlos Thoon



Enkele van de grootste kunstenaars en andere beroemdheden uit de geschiedenis, zijn geboren in Griekenland. In onze contreien kennen we een aantal daarvan, sommige kennen we alleen van naam en sommige zijn alleen in Griekenland "Bekende Grieken", BG's. In deze reeks belichten we een 50-tal van die Grieken.

Prokopis Pavlopoulos Die naam zegt je ongetwijfeld weinig of niets. Zoals in vele landen komen ministers dagelijks in het (buitenlands) nieuws terwijl het staatshoofd zelf weinig of niet in de dagelijkse (buitenlandse) berichtgeving komt. Zo ook Prokopis Pavlopoulos die sinds 13 maart 2015 de nieuwe, zevende president van Griekenland is, als opvolger van Karolos Papoulias.



Pavlopoulos (Προκόπης Παυλόπουλος) is afkomstig van Kalamáta (Peloponnesos) en werd daar op 10 juli 1950 geboren. Na de middelbare school gevolgd te hebben in zijn geboortestad ging hij in 1968 studeren aan de Universiteit van Athene. In 1974 werd hij benoemd tot secretaris van de Griekse president Michail Stasinopoulos. Van 1975 tot 1977 studeerde hij aan de Universiteit van Parijs en behaalde zijn doctoraat met de grootste onderscheiding. Na zijn legerdienst werd hij docent (1981), assistent-professor (1983), universitair hoofddocent (1986) en hoogleraar Publieke Rechten (1989) aan de Universiteit van Athene. Van 1990 tot 1995 was hij de juridisch adviseur van president Konstantinos Karamanlis. In april 1996 werd hij woordvoerder van president Miliadias en een jaar later de parlementaire woordvoerder van de partij Nieuwe Democratie Nea Demokratia. Na de algemene verkiezingen van maart 2004 - gewonnen door Nieuwe Democratie - werd Pavlopoulos minister van Buitenlandse Zaken in de nieuwe regering van premier Kostas Karamanlis. Pavlopoulos is gehuwd met Vlassia Pavlopoulou-Peltsemi met wie hij twee dochters heeft (Maria, een Franse taal- en letterkundige, en Zoe, een kleuterleidster) en een zoon (Vasilis, advocaat).

Kostis Palamas, Κωστής Παλαμάς, (1859 – 1943) was een Grieks dichter die de woorden schreef voor de Olympische hymne. Hij was de centrale figuur van de Griekse literaire generatie van de jaren 1880. Hij was één van de oprichters van de Nieuwe Atheense School, samen met Georgios Drosnis, Nikos Kampas en Ioannis Polemis. Samen met zijn tijdgenoten gaf hij een nieuwe impuls aan de Griekse poëzie en domineerde ruim 30 jaar het Griekse literaire leven. De belangrijkste bijdrage van Palamas was de introductie van de moderne Griekse taal en de verzwakking van de oude, moeilijk te begrijpen, en tot dan officiële taal. Hij had ook een invloed op het politieke leven.

Kostis Palamas werd geboren in Patras in een rijke familie die afstamt uit Mesolongi. Hij verloor zijn

ouders op 7-jarige leeftijd en dat had veel invloed op zijn zelf-ingetogen karakter. Kostas groeide verder op bij zijn oom in Mesolongi. Zijn eerste jeugdherinneringen waren verbonden met de zee lagune van Mesolongi, die in veel van zijn gedichten werd genoemd. In 1876, ging Palamas naar Athene om rechten te studeren. Snel verliet die die studies en wendde zich tot de journalistiek en literatuur. Hij werkte samen met vele literaire tijdschriften en won verschillende prijzen voor zijn gedichten, die onderscheiden zich door hun lyrische toon. Zijn eerste dichtbundel, getiteld *De liederen van Mijn Vaderland*, werd gepubliceerd in 1886. Zijn werk *Hymne aan Athena* (1889) won in een prestigieuze poëziewedstrijd.

In 1887 huwde Palamas met Maria Valvi, zijn jeugdliefde, en werd de vader van drie kinderen, Leandros, Nafsika en Alkis. Een andere tragedie sloeg toe in zijn leven toen zijn jongste kind, Alkis, stierf op de leeftijd van vier, een gebeurtenis die een sterke invloed zou hebben op zijn verder leven en een meer tragische toon in zijn poëzie zette. Palamas werd aangesteld als de secretaris van de Universiteit van Athene in 1897, een positie die hij wist te houden tot 1928. Deze positie gaf hem levenslange financiële zekerheid, waardoor hij zich van ganser harte kon wijden aan poëzie en literatuur. De belangrijkste werken van Palamas zijn ondermeer *De ogen van mijn ziel*, *Τα μάτια της ψυχής μου* (1892), *Het roerloze leven*, *Ἡ Ασάλευτη Ζωή* (1904) en *De twaalf gezegden van de zigeuner*, *Ο Δωδεκάλογος του Γύφτου* (1907). Palamas heeft ook twee werken van proza op zijn naam staan.

Palamas kreeg de prestigieuze post van voorzitter van de Academie van Athene op de leeftijd van 70 jaar. Hij bracht zijn laatste levensjaren door met zijn geliefde familie en vrienden, weg van de publieke belangstelling.



Kostis Palamas overleed in 1943 tijdens de Tweede Wereldoorlog, een maand na de dood van zijn geliefde vrouw. Zijn begrafenis in Athene werd een samenkost van de Griekse weerstand, met ongeveer 100.000 rouwenden die zijn gedichten zongen. Op zijn begrafenis werd het verboden Griekse volkslied gezongen als een uiting van protest tegen de nazi's. De

grote Franse schrijver Romain Rolland beschouwd Palamas als de grootste dichter van Europa in zijn tijd.

Evangelos Katsioulis, Ευάγγελος Κατσιούλης, geboren in 1976 in Ioannina, is een gereputeerde arts en psychiater die momenteel woont en werkt in Thessaloniki. Hij is ook professor aan de Aristoteles Universiteit van Thessaloniki. Zijn studies zijn verspreid over verschillende wetenschapsgebieden, waaronder psychiatrie, medisch technologisch onderzoek en psychofarmacologie. Hij is de oprichter van de World Intelligence Network (WIN), een internationale organisatie van hoge IQ verenigingen, en van de organisatie AAAA.GR, een pioniersgroep voor de opsporing en ondersteuning van hoogbegaafden in Griekenland.



Hij staat bekend om zijn hoge intelligentietest scores. Uit verschillende rapporten blijkt dat hij de hoogste scores ooit behaalde, namelijk 198 (Wechsler-schaal) volgens de World Genius Directory (WDG). Terloops vermelden we dat de gemiddelde score op een IQ-test 100 is. De scores van de meeste mensen variëren van 85 tot 114; een score boven 140 wordt beschouwd als een hoog IQ. Nummer twee is de Amerikaan Rick Rosner met een IQ van 192, de derde is de Kroatische Mislav Predavec met een IQ van 190.

Katsioulis is niet de enige geniale geest van Griekse oorsprong. Er staan talrijke andere Grieken op dezelfde WGD-lijst, onder andere Leela Papadioti, Iakovos Koukas, Panos Karabelas, Dimitrios Soulas, ... Op die lijst zien we slechts 2 Belgen (Bram De Clerck, IQ 154, en Frederik Pannecoucke, IQ 152) en 1 Nederlander (Elcon Fleur, IQ 145). Zijn persoonlijke website is te vinden op

<http://www.katsioulis.com/>

en wie je een genie kan noemen, vindt je op

<http://www.psiq.org/home.html>

Yiannis Ritsos, Γιάννης Ρίτσος, geboren op 1 mei 1909 in Monemvasia en overleden in Athene op 11 november 1990, was een geëngageerd, sociaal en revolutionair, Nieuwgriekse dichter en tevens een links activist en actief lid van het Griekse verzet tijdens Wereldoorlog II.



Zijn familieleden waren welstellende landeigenaren. Als kind leed Ritsos onder de grote verliezen. De vroege dood van zijn moeder en zijn oudste broer door tuberculose, de mentale ziekte van zijn vader en de economische ondergang van zijn familie markeerden Ritsos' poëzie. Hijzelf werd van 1927 tot 1931 opgenomen in een sanatorium voor de behandeling van tuberculose. In 1931 sloot Ritsos aan bij de Communistische Partij van Griekenland (KKE) en bouwde een vriendenkring met de gewone burgers op. In 1934 publiceerde hij *Tractor Τρακτέρ*, geïnspireerd door

het futurisme van Vladimir Majakovski. In 1935 publiceerde hij *Piramides Πυραμίδες*. Deze twee werken streefden naar een fragiele balans tussen vertrouwen in de toekomst, gebaseerd op het communistische ideaal, en de persoonlijke wanhoop. Het gedicht *Epitaphios Επιτάφιος (Dodenklacht)*, gepubliceerd in 1936, was een mijlpaal en brak met de vorm van de Griekse traditionele populaire poëzie en uitte in duidelijke en eenvoudige taal een boodschap van de eenheid van alle mensen. In augustus 1936 werd *Epitaphios* publiekelijk verbrand aan de voet van de Acropolis toen de rechtse dictatuur van Ioannis Metaxas aan de macht was. Ritsos reageert hierop door zijn werk een andere wending te geven: het verkennen van de veroveringen van het surrealisme door toegang in het domein van dromen, verrassende associaties, explosie van beelden en symbolen, lyriek die de angst van de dichter in zachte en bittere souvenirs toont. In deze periode publiceerde Ritsos *Het lied van mijn zus Το τραγούδι της αδελφής μου* (1937), en *Symfonie van de Lente Εαρινή συμφωνία* (1938). Tijdens de bezetting van Griekenland (1941-1945) werd hij lid van de EAM (Εθνικό Απελευθερωτικό Μέτωπο) (Nationaal Bevrijdingsfront) en schreef een aantal gedichten voor het Griekse verzet. In 1967 werd hij gearresteerd door de Papadopoulos dictatuur en werd tot 1972 vastgehouden in een gevangenkamp op Giaros (in verband met Giaros, zie rubriek Wist je dat)

In 1975 ontving hij een eredoctoraat van de Universiteit van Thessaloníki en in 1977 van de Universiteit van Birmingham.

Vandaag wordt Ritsos beschouwd als een van de vijf grote Griekse dichters van de twintigste eeuw, samen met Konstantinos Kavafis, Kostas Kariotakis, Giorgos Seferis en Odysseus Elytis. De Franse dichter Louis Aragon zei ooit dat Ritsos de grootste dichter van onze tijd was. Hij werd zonder succes negen keer voorgesteld voor de Nobelprijs voor de Literatuur. Toen hij de Lenin Vredesprijs (vóór 1956 bekend als de Stalin Vredesprijs) won, verklaarde hij "deze prijs is belangrijker voor mij dan de Nobelprijs". Zijn poëzie werd meermaals verboden in Griekenland als gevolg van zijn linkse overtuigingen. Veel van zijn werk werd vertaald, ook in het Nederlands. De gedichten *Epitaphios* (grafrede of dodenklacht) en de *Romiosyni* (Griekendom of Grieksheid) zijn door Mikis Theodorakis gecomponeerd. In 1989 verscheen zijn laatste gedichtenbundel *Momentopnamen*.

Nikos Kavvadias (Harbin, Manchuria Rusland, 11 januari 1910 – Athene 10 februari 1975) was een dichter en schrijver die zijn wereldreizen als zeeman gebruikt als krachtige metaforen voor de ontsnapping van de gewone mensen aan de grenzen van de realiteit. Zijn poëzie is een introvert exotisme die de lijdensweg van een permanent onrustig en wakker geweten projecteert op de vreemde en vaak mysterieuze zeegezichten. Hij was een toegewijde zeeman en in alle opzichten een dichter van de zee.

Zijn ouders waren afkomstig van Kefalonia en als jong kind kon hij veel reizen. Later verhuizen zijn ouders naar Piraeus in 1921.



Hij schreef zijn eerste gedichten in de lagere school. In 1928 na de middelbare school nam hij deel aan een toelatings-examen voor de medische school, maar zijn vader werd datzelfde jaar ziek en noopte de jonge Kavvadias een baan als

kantoorbediende aan te nemen in een rederij om zijn familie te helpen. Een paar maanden na de dood van zijn vader, ging hij als zeeman aan boord van het vrachtschip Agios Nikolaos. Zijn eerste dichtbundel, *Marabou* werd gepubliceerd in 1933. Bij het begin van de Tweede Wereldoorlog werd hij naar Albanië gestuurd. Tijdens de Duitse bezetting van Griekenland, werd hij lid van het Nationaal Bevrijdingsfront (EAM) en lid van de Communistische Partij. Toen de oorlog eindigde, begon hij opnieuw te reizen, dit keer als een radio-officier tot november 1974. Deze ervaringen op zee en de exotische havens waar hij aanlegde werd het materiaal voor zijn poëzie. Begin 1975 bij de terugkeer een reis was hij bezig met de voorbereiding van de publicatie van zijn derde dichtbundel. Hij overleed plotseling aan een beroerte op 10 februari 1975.

Zijn enige roman *Vardia (De Shift)* werd gepubliceerd in 1954 en gaat over de verhalen verteld door de matrozen tijdens hun nachtdienst op de brug van het schip. Beelden uit exotische oorden, prostituees, gek geworden kapiteinen en herinneringen aan de oorlog gebracht in een mix van een dromerige wereld en van heldere vormen, deels fictief, een deels reëel.

Zijn tweede collectie van gedichten, *Pousi (Mist)*, werd gepubliceerd in 1947, en *Traverso* in 1975. Zijn korte verhalen, *Li* en *On my Horse*, werden gepubliceerd in 1987. *Li* werd geproduceerd als een film in 1995 met de titel *Tussen de Duivel en de Diepe Blauwe Zee*.

Zijn beste gedichten worden onderwezen op scholen in het hele land. Hij wordt door velen beschouwd als belichaming van de Griekse ziel vanwege zijn romantische relatie met de zee en zijn reizen en zijn oprecht humane vooruitzichten.

In 1977 zette de Griekse artieste Mariza Kokh als eerste Kavvadias' poëzie op muziek (8 gedichten) (Columbia – 4714452).

In 1986 bracht de groep Xembarkoi de cd *Nikos Kavvadis, S/S Ionion 1934* (Minos 7243.80551.25). Het werk bevat 11 gedichten op muziek gezet en gezongen door Elias Ariotis en Notis Hasapis. Ook Demetra Galani vertolkt een lied)

In 1992 bracht Thanos Mikroutsikos een dubbel-cd *Grammes ton Orizonton (Horizon Lijnen)* (Μίνωας MCD 979/980) met 17 gedichten van Kavvadias op muziek gezet en gezongen door Giorgos Dalaras, Vassilis Papakonstantinou, en Charis en Panos Katsimichas.

Het album oversteeg alle verwachtingen.

Bekijk op deze kaart waar Kavvadias gedichten heeft geschreven en gelinkt worden aan die plaatsen:

<https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=zT05uF2XS10w.kZmXrDCHkCB8&usp=sharing>

Kiki Dimoula, Κική Δημουλά, geboren in Athene op 19 juni 1931, werkte als klerk (bediende) voor de Bank of Greece. Zij was getrouwd met de dichter Athos Dimoulas (1921-1985), met wie ze twee kinderen had. Sinds 2002 is Dimoula is een lid van de Academie van Athene en sinds 1952 een veelgeprezen Griekse dichter.



Ze werd tweemaal bekroond met de Griekse staatsprijs (1971, 1988), met de Kostas en Eleni Ouranis Prijs (1994) en de Excellence in de literatuur van de Academie van Athene (2001). In 2010 werd haar de Europese Literatuur Prijs toegekend. Haar poëzie is vertaald in

het Engels, Frans, Duits, Zweeds, Deens, Spaans en vele andere talen.

Dimoula's centrale thema's zijn hopeloosheid, onzekerheid, afwezigheid en vergetelheid. Met behulp van diverse onderwerpen (van een Marlboro-boy tot mobiele telefoons) en het wringen van grammatica in onconventionele vormen, accentueert ze de kracht van de woorden door middel van verbazing en verrassing, maar altijd slaagt ze erin om een gevoel van hoop te behouden. Haar recentste werk, *Δημόσιος Καιρός (Openbaar weer)* dateert van 2014

Een overzicht van haar werken is te vinden op http://www.dedalus.gr/authors.php?authors_id=82

Alkinoos Ioannidis, Αλκίνοος Ιωαννίδης, is een Grieks-Cypriotisch componist, liedschrijver, zanger



en orkestrator. Hij werd in 1969 geboren in een artistiek gezin die een bron van inspiratie voor hem vormen. Zijn vader ontwierp diverse covers voor Alkinoos' albums. Eerst wilde Ioannidis drummer worden maar door een gebrek aan slagwerkdocenten in Nicosia besloot hij zich te richten op het studeren van gitaar en

gitaarmuziek. Tot zijn twintigste woonde Ioannidis in een buitenwijk van Nicosia en na zijn militaire dienstplicht vertrok hij in 1989 naar Griekenland om er drama en kleinkunst te studeren. Tevens begon hij aan een studie Filosofie aan de Universiteit van Athene. Omdat hij succesvol was in zijn dramastudie brak hij de studie filosofie af. Hij speelde enkele grote rollen in bekende Griekse

tragedies, zoals Apollon in het toneelstuk *Alkestis* van Euripides.

Op 23-jarige leeftijd neemt Ioannidis zijn eerste album op: *Στην αγορά του κόσμου (Op de Marktplaats van de Wereld)* (1993), met teksten en muziek geschreven door Nikos Zouidiaris. Toen dit album in handen kwam van de Griekse zangeres Dimitra Galani hielp zij hem aan een platencontract. Ioannidis en Zouidiaris brachten samen een tweede album uit *Όπως μουσικά και ήσυχα* (1995). Beide albums waren goed voor een gouden plaat. Van 1993 tot 1997 trad hij geregeld op met andere artiesten waaronder Eleftheria Arvanitaki. Zijn recentste album, *Μικρή βαλίτσα Kleine Valies* dateert van 2014.

Ioannidis geeft slechts zelden interviews en verschijnt zelden in televisieprogramma's. Zijn voornaamste publieke verschijningen bestaan uit de concerten die hij elk jaar geeft op diverse locaties op Cyprus en in Griekenland.

Alkinoos' officiële website is hier te vinden:

<http://www.alkinoos.gr/>

Loukas Daralas Λουκάς Νταράλας niet te verwarren met zijn zoon, de hedendaagse zanger Yorgos Dararas (let op het verschil in spelling), was een performer van rembetiko-muziek tijdens de jaren 1950 en vroege jaren 1960. Zijn beroemdste nummer is *To Vouno (De Berg)*. Hij bracht het album *Enas Rebetis* uit. Er zijn weinig opnames van

Loukas Daralas. Er waren slechts twee officiële releases op het inmiddels ter ziele gegane Sonora-label. De eerste is *Enas Rebetis*, die zijn eigen vertolking van *To Vouno* is. De lp was een compilatie van zijn eigen nummers en 11 andere stukken. Een follow-up LP werd een jaar later uitgebracht in 1975, maar bereikte niet het succes van de eerste LP. Beide LP's zijn nu onder het PolyGram-label op 1 cd samengebracht en is door



de zeldzaamheid van de oorspronkelijke releases zeer gewild.

Over Loukas Daralas' leven is weinig gekend. Hij werd geboren in Athene in 1927 en stierf er in 1977. In een interview beschreef George Dararas zijn vader als een vrij man, die veel reisde en zelden tijd thuis doorbracht.

bron foto quazoo.com

Loukas Daralas kan je zien en beluisteren op <https://www.youtube.com/watch?v=5oqNWuJQhp8> en

https://www.youtube.com/results?search_query=Loukas+Daralas

Er zijn diverse albums te koop, zie op

<http://www.music-bazaar.com/greek-music/artist/6481/DARALAS-LOUKAS/>



Wist je dat ...

☺ Wist je dat George (Yorgos, Giorgios, ...) de meest populaire naam in Griekenland is? Daarnaast is de heilige George(s) een van de meest geliefde heiligen over de hele christelijke wereld. In hagiografie (levensbeschrijving van een heilige), is de heilige George een van de meest vereerde heiligen in de Katholieke Kerk, Anglicaanse, Orthodoxe, Oost-Syrische en Miaphysite Kerken. Hij is vereeuwigd in de mythe van Sint Joris en de Draak (afgeleid van Georges) en is één van de Veertien Heilige Helpers. De heilige George zou geboren zijn tussen 275 en 285 en was de zoon van een rijke en adellijke christelijke familie in Cappadocië, Klein-Azië. Zijn ouders besloten hem Georgios te noemen, een Griekse naam die betekent werknemer van het land betekent. Hij werd officier van het Romeinse leger. George leefde vanaf het einde van de 3^{de} eeuw tot het begin van de 4^{de} eeuw tijdens het bewind van keizer Diocletianus. In de kerk wordt de heilige George herdacht op 23 april als de dag van zijn onthoofding (23 april 303). Wanneer 23 april vóór Paaszaterdag valt, dan is de herdenking de eerste



maandag na Pasen. Op 3 november wordt hij nog eens herdacht. In de oosters-orthodoxe kerk wordt de heilige George, Άγιος Γεώργιος, zeer vereerd, hij wordt aangeduid als een grote martelaar.

De traditionele legendes hebben een gehistoriseerd gegroeid verhaal van Georges ontmoeting met een draak. Volgens de overlevering bewaakte de draak een bron in Libië en moesten de

bewoners eerst een landgenoot offeren als ze water wilden nemen van de bron. Het slachtoffer werd gekozen door loting. Wanneer dit zou gebeuren met een prinses, smeekte de monarch om haar leven te sparen, maar tevergeefs. Ze werd aangeboden aan de draak. Toevallig verscheen George en ging de confrontatie met de draak aan, zichzelf beschermend met een kruis. Hij kon de draak afslachten en de prinses redden. De burgers verlieten hun voorouderlijke heidendom en bekeerden zich tot het christendom.

De heilige George wordt traditioneel afgebeeld met een draak, die hij volgens de overlevering zou hebben gedood. De draak staat hierbij symbool voor

het heidendom. Het verslaan van de draak symboliseert de bekering van een heidens land of stad tot het christendom.

De heilige George is de patroonheilige van het Griekse leger, omdat de Heilige George tijdens zijn leven een militaire officier was. Hij is ook de patroonheilige van landen en steden, onder andere: Georgië, Engeland, Catalonië, Aragón, Portugal, Malta, Litouwen, Servië, Montenegro, Ethiopië, Londen, Moskou, Milaan, Genua, Ferrara, Reggio di Calabria, Freiburg im Breisgau, Beiroet, Amersfoort, Ridderkerk,...

George, helper in nood, is ook geassocieerd met de landbouw. Zijn naam is afgeleid van het Griekse woord Georgia, Γεωργία, landbouw. De dag dat de kerk de heilige George herdenkt (23 april) is de dag van het zaaien voor de boeren in Griekenland. Door de jaren heen werden talrijke iconen geschilderd waarop de heilige George afgebeeld werd. Op volgende website kan je Griekse en Russische iconen zien

<https://mybyzantine.wordpress.com/2010/04/23/saint-georges-day-some-icons/>

😊 Wist je dat de Verenigde Staten legaal verplicht zijn Griekenland te verdedigen in geval van oorlog? Dat werd in 1951 vastgelegd in een NATO-verdrag. Voor België en Nederland werd dat al in 1949 vastgelegd.

😊 Wist je dat de traditie van moederdag zijn oorsprong vind in het tijdperk van het Antieke Griekenland. De oude Grieken organiseerde lentefeesten om Rhea, de vrouw van Cronus en de moeder Zeus en van vele goden uit de Griekse mythologie, te eren. Later namen de Romeinen deze gewoonte over om Cybele, de moedergodin, te eren.

😊 Wist je dat minstens 3 miljoen Grieken aan schatzoeken doen? Velen van hen zijn ook goudzoekers. Naoussa in Noord-Griekenland is het Mekka van de goudzoekers. Het is ook de stad waar de eerste Europese Conventie van de goudzoekers plaatsvond, waardoor het vele mensen uit Griekenland en andere Balkanlanden aantrok. Theofilos Chatziioannidis, 55, vertelde aan het Atheense Macedonische News Agency, dat hij zijn eerste schatzoeken-missie begon op de leeftijd van 7 en hij er sindsdien aan verslaafd is. Hij schat dat minstens 3 miljoen Grieken deelnemen aan de mysterieuze hobby - zoals hij het noemt - van schatzoeken of goud graven. Chatziioannidis zei dat een vergunning is vereist voor het schatzoeken en hoewel veel hobbyisten alle juridische documenten om hun hobby voort te zetten, bezitten, worden ze nog steeds met argwaan bekeken door de meeste mensen. "Hoewel we niets illegaal doen en meestal alle nodige procedures volgen om een vergunning te krijgen, behandelt de meerderheid der mensen ons erg vreemd als we graven. We hebben allemaal op een bepaald punt illegaal gegraven, maar dat komt omdat mensen ons ontmoedigen of onover-

komelijke obstakels opwerpen", zei hij. Schatzoeken is niet voor luie mensen, zei Chatziioannidis. Hij onderstreept dat je soms kilometers moet wandelen of bergbeklimmen terwijl je voedsel en zwaar gereedschap moet meezeulen.

Volgens Chatziioannidis zoeken de meeste schatzoekers in het Vermio-gebergte en in Imathia, het departement in de regio Centraal-Macedonië (hoofdstad Veria). Vermoedelijk in die streek zouden de Nazi's een deel van de oorlogsbuit hebben achtergelaten. Ze blijven ook zoeken naar miljoenen gouden Britse pond die er verspreid in het gebied voor de financiering van verzetsstrijders, zijn achtergelaten. Volgens Chatziioannidis hebben goudzoekers Griekenland opgedeeld in zones. Pella, Amphipolis en het gebied rond Thessaloniki staan bekend om oude munten, sieraden en huishoudelijke voorwerpen. Op de Paggiao Berg en Chalkidiki zoeken ze naar het goud van Filips II, koning van Macedonië, en de vader van Alexander de Grote. Rond de Vermio-berg, Drama en de lage heuvels van West-Macedonië graven ze voor goud, lira's in zakken, potten en kisten daar verborgen tijdens de Griekse Burgeroorlog.

😊 Wist je dat de eilandjes Makronissos en Giaros, de *Griekse eilanden van de schaamte* genoemd worden. Soms worden ze vermeld als de Duivelseilanden, martelaarseilanden of de eilanden van het martelarendom. Vele verbannen Grieken ondergingen er martelingen en ontberingen en lieten er zelfs het leven. Naast politieke gevangenen werden er ook christenen, gewetensbezwaarden en Jehovah's Getuigen verbannen. De eilanden en de aanwezige structuren werden in 2001 als Monument van de Burgeroorlog beschermd. In 2011 werd dit vrijgegeven om de investeringen in windparken te bevorderen.

Het eiland Giaros, Γιάρος, waar naast vele anderen ook dichter Yiannis Ritsos gevangen zat (zie onze rubriek Bekende Grieken in deze Nea Paralias), situeert zich nabij de eilanden Tinos en Andros en is ongeveer 23 km² groot. Tussen 1945 en 1974 hebben er minstens 22.000 politieke dissidenten gevangen gezeten. De vijf concentratiekampen / gevangnissen situeerden zich in vijf baaien op het eiland en hadden een capaciteit van 5.500, 1.500, 990, 2.000 en 300 gevangenen. De gevangnissen, de wegen, het ziekenhuis, de elektriciteitscentrale en nog andere (dienst)verblijven werden gebouwd door de eerste gevangenen in de periode 1945 - 1951. Het eilandje wordt vooral geassocieerd met politieke onderdrukking. Sinds 1974 is het onbewoond en werd het tijdelijk gebruikt als target van de Griekse Marine. Momenteel is het absoluut verboden terrein voor het grote publiek tot op 200 meter van zijn oevers en elke vorm van visserij is er strikt verboden. Het staat onder controle van het Havenbedrijf van Syros en wordt bewaakt door de politie en kustwacht van Syros. Lees verder op

<http://www.abettergreece.com/Makronissos>



Laatste nieuws over de Griekse crisis

Griekenland worstelt zich thans door een moeilijk hoofdstuk in zijn geschiedenis. Op het moment dat deze Nea Paralias uit de printer gaat rollen, 10 juli 2015, ziet de toestand er als volgt uit:

Al maandenlang vinden er onderhandelingen plaats tussen Griekenland en de Europese Commissie, de Europese Centrale Bank en het Internationaal Monetair Fonds - de Europese geldschieters. De meningsverschillen tussen Griekenland en zijn schuldeisers blijven over dezelfde onderwerpen gaan: de algemene budgettaire doelstellingen, de pensioenen, de btw en liberalisering.

Op 5 juli 2015 werd een referendum gehouden. De Grieken gingen naar de stembus om 'oxi' of 'nai', neen of ja, te stemmen tegen de voorstellen van de Europese kredietverleners. 61 procent van de Grieken stemde neen, 39 procent stemde ja.

Premier Alexis Tsipras hield op woensdag 8 juli een toespraak voor het Europees Parlement. Hij beloofde dat hij tegen 9 juli geloofwaardige ingrijpende hervormingen zal voorstellen om tot een eerlijk en duurzaam akkoord te komen. Voldoen de voorstellen dan krijgt Griekenland een nieuwe schijf noodhulp.

Zaterdag 11 juli komen de Europese Commissie, de Europese Centrale Bank en het Internationaal Monetair Fonds opnieuw samen om te beslissen

over de nieuwe Griekse voorstellen. Ook de ministers van Financiën van de Eurogroep zullen een uitspraak doen.

Zondag 12 juli komen dan de Europese staats- en regeringsleiders van de hele Europese Unie samen. Als er geen akkoord bereikt wordt en als de Europese Centrale Bank geen geld meer wil geven aan Griekenland is een Grexit (een uitstap uit de Eurozone) onvermijdelijk.

Op 30 juni 2015 moest Griekenland meer dan 1,5 miljard euro aan schulden terugbetalen aan het Internationaal Monetair Fonds maar het land was daartoe niet in staat. Daarmee dreigt het Europese steunprogramma af te lopen. Om een volgende schijf noodhulp (7,2 miljard euro) te krijgen moet Griekenland bijkomende besparingen doorvoeren.

Als gevolg van de crisis zijn de Griekse banken gesloten om te voorkomen dat de Grieken massaal geld opnemen. De Griekse banken zijn bijna failliet en worden enkel overeind gehouden met de laatste resten van een kredietvoorziening van de Europese Centrale Bank. Burgers kunnen bij de automaat per persoon maximaal 60 euro per dag afhalen. Volgens de voorzitter van de Griekse branchevereniging van banken is er nog tot maandag 13 juli geld in kas.



Laat de Eleftheria Paralias-mascotte zijn tanden zien?

Kom het zelf vaststellen in Brugge op 8 augustus



Griekse humor

Στην αρχή ο Θεός έφτιαξε τη γη και είπτε:

- Ωραία είναι!

Μετά έφτιαξε τη μέρα και είπτε:

- Ωραία είναι!

Μετά έφτιαξε το ζωικό βασίλειο και είπτε:

- Ωραίο είναι!

Μετά έπλασε τον άνδρα και είπτε:

- Ωραίος είναι!

Μετά έπλασε την γυναίκα και είπτε:

- Δεν πειράζει. Θα βάρφεται!

vertaling: Carlos Thoon

In het begin schiep God de aarde en zei:

- Wat is zij mooi!

Daarna schiep hij de dag en zei:

- Wat is hij mooi!

Daarna schiep hij het dierenrijk en zei:

- Wat is het mooi!

Vervolgens schiep hij de man en zei:

- Wat is hij mooi!

Daarna schiep hij de vrouw en zei:

- Het geeft niet. Zij zal opgesmukt worden!



RTS

Rotsaert Taxi Services

LW PARTNER VOOR

LUCHTHAVENVERVOER
PERSONENVERVOER

WWW.RTSTAXI.BE

★★★★★

0479 66 14 36

A380

Luchthavenvervoer – Personenvervoer – Koerierdienst – Chauffeursdiensten – VIP

Rotsaert Taxi Services is een jong en dynamisch bedrijf dat gespecialiseerd is in luchthaven- en personenvervoer. Wij brengen u op een comfortabele en veilige manier naar elke luchthaven of bestemming. Hierbij staat u als klant centraal. Stiptheid, kwaliteit en veiligheid, dit zijn slechts enkele van onze troeven. Voor meer info kunt u ons steeds vrijblijvend contacteren

Leden van Eleftheria Paralias vzw genieten van 10 % korting voor hun verplaatsingen met RTS.



Links

Een goede kaart is het begin van een goede reisvoorbereiding. Dat is de mening van Greet, lid van Eleftheria Paralias. Ze deelt graag volgende link:

<http://www.stanley-livingstone.eu/terrain-maps-wandelkaarten-griekse-eilanden-cm-5611.html>

Greet heeft al diverse detail- en wandelkaarten op deze website besteld, uitgetest en zeer goed bevonden. De kaarten zijn waterproof en scheuren niet gemakkelijk.

Een tip uit de gratis krant Metro: Help een handje en ga op reis naar Griekenland

http://nl.metrotime.be/2015/07/09/must-read/help-een-handje-ga-op-reis-naar-griekenland/?utm_source=Metrotime+NL

5 feiten over Griekenland en de EU

<http://www.pewresearch.org/fact-tank/2015/07/07/5-facts-about-greece-and-the-eu/>

<http://www.vox.com/2015/7/8/8911885/greece-crisis-eurozone-better-off-grexit>

Twee interessante sites ideaal voor wie de taal wil aanleren of enkele regels wil oprispen.

Wij raden u aan: voeg deze links toe aan uw favorieten <http://www.greekgrammar.nl>

<http://wp.digischool.nl/grieks/grammatica/>

Op de website van het *Theoi Project* verken je de Griekse mythologie en de goden in de klassieke literatuur en kunst. Het website is overzichtelijk ingedeeld: <http://www.theoi.com/> ook op <http://www.ancientgreece.com/> lees je over het Antieke Griekenland

De website *Greeks Gods Info* brengt ook heel wat info over goden, mythes, enz, maar is meer op een jong publiek gericht: <http://www.greek-gods.info/>

De website *History for Kids* website heeft een pak informatie voor kinderen en studenten over het Antieke Griekenland over kledij tot literatuur tot mythologie en economie: <http://www.historyforkids.org/learn/greeks/>

De *Odyssey Greece* website is een interactieve website met jongeren als doelgroep. Op een speelse wijze maak je kennis met het Antieke Griekenland:

<http://carlos.emory.edu/ODYSSEY/GREECE/home.html>

<http://carlos.emory.edu/ODYSSEY/GREECE/welcome.html>

Volgens volgende website komt de gezondste honing komt van de Griekse eilanden: <http://www.islands.com/taste-greece-healthiest-honey>

Een Nederladstalige website met veel info over Griekenland:

<http://www.angelfire.com/super2/greece/indexnl.html>



bron: Political Cartoons



bron: Political Cartoons

minos palace
bij de griek



Reserveer !



In Minos Palace voelt iedereen zich er meteen thuis door de typische Griekse familiale sfeer die er hangt. De Grieken stond in de geschiedenis aan de wieg van de gastronomie en deze willen we U graag leren kennen en van genieten. Elke maand kan U hier onze maandmenu terugvinden. Ook de data van de Griekse avonden met speciale thema's kan U hier terugvinden.

In de zomer kan U terecht op ons groot zonnig terras, waar U kan genieten van de rust en de tuin. Onze zomerse gerechten vallen hier letterlijk in hun plooi. In de winter kan U genieten van ons sfeervol interieur dat U doet dromen van een vakantie in het zonnige Griekenland, met gerechten die Uw papillen doen smelten en Uw bord in schilderijen veranderen.

Bij de woorden 'Griekse gastronomie' denkt bijna iedereen aan Mezze, maar bij ons kan U ontdekken dat dit veel meer is. Wij bieden U een grote waaier aan van vlees-, vis-, pasta- en salade-gerechten aan. Bij ons kunnen bijna alle soorten gerechten verkregen worden en zelfs voor de kleinsten onder ons kunnen lekker aan tafel schuiven. We zijn per slot een traditioneel Grieks familie-restaurant !

U noemt het: Zakelijke lunch, feestmaaltijd, uitgebreide Griekse avond met vele specialiteiten, salades, pasta's, vlees- en visgerechten. Zelfs aan de kleinsten onder ons hebben we gedacht. Kortom: Iedereen vindt zijn meug in onze menukaart! Ook hebben we nog een bord met aanraders die we telkenmale aan U voorstellen, telkens met de bijgepaste informatie.

*Elke maand steken wij een menu in elkaar, al dan niet met aangepaste wijnen.
Deze menu's zijn om de vingers van af te likken uit culinair oogpunt
en een streling voor het oog.*

Oostendestraat 276, Torhout
telefoon 050 22 00 38
minos.palace@telenet.be

website <http://www.minospalace.be/>

dagelijks open vanaf 18u
op feestdagen vanaf 11u30
gesloten op woensdag en donderdag